

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

## Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions - TPSGC

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776**

## Request For a Standing Offer Demande d'offre à commandes

## National Master Standing Offer (NMSO)

Offre à commandes principale et nationale (OCPN)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

## Comments - Commentaires

CE DOCUMENT CONTIENT DES EXIGENCES  
RELATIVES À LA SÉCURITÉ pour les exigences à  
l'annexe "E" seulement.

Un format Excel de l'annexe « A », « E », et « F » est disponible sur demande à :  
ann.lacelle@pwgsc-tpsgc.gc.ca

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Fuel & Construction Products Division  
L'Esplanade Laurier,  
140 O'Connor Street,  
East Tower, 4th floor,  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> DIESEL, ESSENCE, MAZOUT	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E60HL-190020/A	<b>Date</b> 2019-05-10
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E60HL-190020	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$\$HL-636-77063
<b>File No. - N° de dossier</b> hl636.E60HL-190020	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-07-12</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lacelle, Ann	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl636
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613)296-3977 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>  Specified Herein Précisé dans les présentes	
<b>Security - Sécurité</b> This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Vendor/Firm Name and Address</b>	
<b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b>	
<b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b>	
<b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX	4
1.1 INTRODUCTION	4
1.2 SOMMAIRE	4
1.3 COMPTE RENDU	5
1.4 MIGRATION PRÉVUE VERS UNE SOLUTION D'ACHATS ÉLECTRONIQUES (SAE)	5
PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS	6
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	6
2.2 OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA – NORMES	8
2.3 PRÉSENTATION DES OFFRES	8
2.4 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS - DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES	8
2.5 LOIS APPLICABLES	9
2.6 RÉGLEMENTATIONS ENVIRONNEMENTALES	9
PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES	10
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES	10
PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION	16
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION	16
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION	17
PARTIE 5 – ATTESTATIONS	18
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC L'OFFRE	18
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ÉMISSION D'UNE OFFRE À COMMANDES ET RENSEIGNEMENTS	18
PARTIE 6 – EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET D'ASSURANCES	21
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ - POUR AB005 (36/TW & 68/TW), ON031 (36/TW & 44/TW), ET NS221 (10/TW & 36/TW) SEULEMENT	21
6.2 CAPACITÉ FINANCIÈRE	21
PARTIE 7 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT	22
A. OFFRE À COMMANDES	22
7.1 OFFRE	22
7.2 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ	24
7.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	25
7.4 DURÉE DE L'OFFRE À COMMANDES	26
7.5 RESPONSABLES	26
7.6 UTILISATEURS DÉSIGNÉS	27
7.7 PROCÉDURES POUR LES COMMANDES	27
7.8 INSTRUMENT DE COMMANDE	28
7.9 LIMITE DES COMMANDES SUBSÉQUENTES	29
7.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS	29
7.11 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	29
7.12 LOIS APPLICABLES	29
7.13 TRANSITION VERS UNE SOLUTION D'ACHATS ÉLECTRONIQUES (SAE)	30
B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT	31
7.1 BESOIN	31
7.2 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	32
7.3 DURÉE DU CONTRAT	32
7.4 PAIEMENT	33
7.5 INSTRUCTIONS POUR LA FACTURATION	33
7.6 ASSURANCES	34
7.7 INSTRUCTIONS D'EXPÉDITION – DDP	34
7.8 PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI - MANQUEMENT DE LA	34

N° de l'invitation - Solicitation No.

E60HL-190020/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

E60HL-190020

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

hl636.E60HL-190020

Id de l'acheteur - Buyer ID

hl636

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**Liste des annexes :**

- Annexe A - Besoin principaux
- Annexe B - Base de paiement
- Annexe C - Rapports de consommation
- Annexe D - Liste de verification des exigences relative à la sécurité (LVERS) – Pour AB005 (36/TW & 68/TW), ON031 (36/TW & 44/TW), et NS221 (10/TW & 36/TW) seulement
- Annexe E - Besoins sujet aux LVERS
- Annexe F - Besoins sujet aux ERTG
- Annexe G - Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation
- Annexe H - Instruments de paiement électronique

---

## PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### 1.1 Introduction

La demande d'offre à commandes (DOC) contient sept parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit:

- |          |  |
|----------|--|
| Partie 1 | Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin;  |
| Partie 2 | Instructions à l'intention des offrants: renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC;  |
| Partie 3 | Instructions pour la préparation des offres: donne aux offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés;  |
| Partie 4 | Procédures d'évaluation et méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, ainsi que la méthode de sélection;   |
| Partie 5 | Attestations: comprend les attestations à fournir;   |
| Partie 6 | Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et d'assurances: comprend des exigences particulières auxquelles les offrants doivent répondre; et  |
| Partie 7 | 7A, Offre à commandes, et 7B, Clauses du contrat subséquent:<br><br>7A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;<br><br>7B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes. |

Les annexes comprennent l'annexe « A », Besoin Principaux, l'annexe « B », Base de paiement, l'annexe « C », Rapports de consommation, l'annexe « D » Liste de vérification des exigences relative à la sécurité (LVERS) – Pour AB005 (36/TW & 68/TW), ON031 (36/TW & 44/TW), et NS221 (10/TW & 36/TW) seulement, Annexe « E » Besoins sujet aux LVERS, Annexe « F » Besoins sujet aux ERTG, l'annexe « G », Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation, et l'annexe « H », Instruments de paiement électronique.

### 1.2 Sommaire

- 1.2.1** Fournir du carburant diesel, de l'essence automobile, et du mazout de chauffage, à divers ministères fédéraux à travers le Canada tel que détaillé à l'annexe « A », « E », et « F » ci-jointes, au fur et à mesure que les commandes sont placées par les utilisateurs désignés, durant la période allant du 1<sup>er</sup> septembre 2019 jusqu'au 31 août 2021 inclusivement.

Plus d'une offre à commandes peut être émise à la suite de cette sollicitation.

- 1.2.2** Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC), l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC),

---

l'Accord de libre-échange nordaméricain (ALENA), l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG), l'Accord de Partenariat transpacifique global et progressiste (PTPGP) et les accords de libre-échange bilatéraux entre le Canada et le Chili, la Colombie, le Honduras, la Corée, le Panama, le Pérou et l'Ukraine.

- 1.2.3** La présente demande d'offres à commandes (DOC) vise à établir des offres à commandes principales et nationales (OCPN) pour la livraison du besoin décrit dans les présentes aux utilisateurs désignés, et ce, partout au Canada, y compris dans les zones visées par des ententes sur les revendications territoriales globales.

Ce présent besoin est assujéti à l'entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu, le Conseil des Tlingits de Teslin, Premières nations de Champagne et de Aishihik, Little Salmon / Carmacks First Nation, la première nation de Selkirk, le Conseil des Ta'an Kwach'an, la Première nation des Kwanlin Dun, / Carcross Tagish First Nation, accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador

Les besoins assujettis aux revendications territoriales sont indiqués à l'annexe « F ». Pour raisons de convenance, ces exigences seront transférées à l'annexe « A » durant la préparation de tout OCPN résultant.

- 1.2.4** Une exigence du Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi est associée au présent besoin; veuillez vous référer à la Partie 5 - Attestations, la Partie 7A - Offre à commandes et la partie 7B - Clauses du contrat subséquent et à l'annexe intitulée Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation.

### **1.3 Compte rendu**

Les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **1.4 Migration prévue vers une solution d'achats électroniques (SAE)**

Le Canada s'efforce actuellement de mettre au point une SAE en ligne plus rapide et plus conviviale pour commander des biens et des services. Pour en savoir plus sur la transition prévue vers ce système et sur les incidences éventuelles sur toute offre à commandes subséquente attribuée dans le cadre de cette demande de soumissions, reportez-vous à la section 7.15 – Transition vers une solution d'achats électroniques (SAE).

Le [communiqué de presse](#) du gouvernement du Canada fournit des renseignements additionnels.

---

## PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

Le document 2006 (2018-05-22) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2006, Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : soixante (60) jours

Insérer : Trois cent soixante-cinq (365) jours

Les instructions uniformisées 2006 sont modifiées comme suit :

- l'article 08, Présentation des offres, est modifié comme suit :

le sous-article 2. est entièrement supprimé et remplacé par ce qui suit :

#### 2. Connexion postel

- a. Sauf indication contraire dans la DOC, les offres peuvent être transmises à l'aide du [service Connexion postel](#) fourni par la Société canadienne des postes.

- i. TPSGC, région de la capitale nationale : La seule adresse de courriel acceptable avec Connexion postel pour transmettre une réponse à une DOC établie par l'administration centrale de TPSGC est :

[tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

ou le cas échéant, l'adresse de courriel indiquée dans la DOC.

- ii. TPSGC, bureaux régionaux : La seule adresse de courriel acceptable avec Connexion postel pour transmettre une réponse aux DOC établies par les bureaux régionaux de TPSGC est indiquée dans la DOC.

- b. Pour transmettre une offre à l'aide du service Connexion postel, l'offrant doit :

- i. envoyer directement son offre uniquement à l'Unité de réception des soumissions de TPSGC précisée à l'aide de sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postel en vigueur entre son entreprise et la Société canadienne des postes; ou
  - ii. envoyer dès que possible et, dans tous les cas, au moins six jours ouvrables avant la date de clôture de la DOC (afin de garantir une réponse), un courriel qui contient le numéro de la DOC à l'Unité de réception des soumissions de TPSGC

---

précisée pour demander d'ouvrir une conversation Connexion postel. Les demandes d'ouverture de conversation Connexion postel reçues après cette date pourraient rester sans réponse.

- c. Si l'offrant envoie un courriel demandant le service Connexion postel à l'Unité de réception des soumissions précisée dans la DOC, un agent de l'Unité de réception des soumissions entamera alors la conversation Connexion postel. La conversation du service Connexion postel créera une notification par courriel de la Société canadienne des postes invitant l'offrant à accéder au message dans la conversation, et l'offrant devra prendre les mesures nécessaires pour répondre. L'offrant pourra transmettre son offre en réponse à la notification à n'importe quel moment avant la date et l'heure de clôture de la DOC.
- d. Si l'offrant utilise sa licence d'entreprise en vigueur pour envoyer son offre, il doit maintenir la conversation Connexion postel ouverte jusqu'à au moins 30 jours ouvrables après la date et l'heure de clôture de la DOC.
- e. Le numéro de la DOC devrait être indiqué dans le champ réservé à la description dans toutes les transmissions électroniques.
- f. Il est important de savoir qu'il faut avoir une adresse postale canadienne pour utiliser le service Connexion postel. Si l'offrant n'en a pas, il peut utiliser l'adresse de l'Unité de réception des soumissions indiquée dans la DOC pour s'inscrire au service Connexion postel.
- g. Dans le cas des transmissions par le service Connexion postel, le Canada ne pourra pas être tenu responsable de tout retard ou panne touchant la transmission ou la réception des offres. Entre autres, le Canada n'assumera aucune responsabilité pour ce qui suit :
  - i. réception d'une offre brouillée, corrompue ou incomplète;
  - ii. disponibilité ou état du service Connexion postel;
  - iii. incompatibilité entre le matériel utilisé pour l'envoi et celui utilisé pour la réception;
  - iv. retard dans la transmission ou la réception de l'offre;
  - v. défaut de la part de l'offrant de bien indiquer l'offre;
  - vi. illisibilité de l'offre;
  - vii. sécurité des données incluses dans l'offre;
  - viii. incapacité de créer une conversation électronique par le service Connexion postel.
- h. L'Unité de réception des soumissions enverra un accusé de réception des documents de l'offre au moyen de la conversation Connexion postel, peu importe si la conversation a été initiée par le fournisseur à l'aide de sa propre licence ou par l'Unité de réception des soumissions. Cet accusé de réception ne confirmera que la réception des documents de l'offre et ne confirmera pas si les pièces jointes peuvent être ouvertes ou si le contenu est lisible.
- i. Les offrants doivent veiller à utiliser la bonne adresse courriel pour l'Unité de réception des soumissions lorsqu'ils amorcent une conversation dans Connexion postel ou com-

---

muniquent avec l'Unité de réception des soumissions et ne doivent pas se fier à l'exactitude d'un copié-collé de l'adresse courriel dans le système Connexion postel.

- j. Une offre transmise par le service Connexion postel constitue l'offre officielle de l'offrant et doit être conforme à l'article 05.

## 2.2 Office des normes générales du Canada – normes

Un exemplaire de la norme ONGC dont il est question dans la présente peut être obtenu auprès du :

Centre des ventes de l'Office des normes générales du Canada

Place du Portage III, 6B1

11, rue Laurier

Gatineau (Québec)

Téléphone: 819-956-0425 ou 1-800-665-CGSB (Canada seulement)

Télécopieur: 819-956-5644

Courriel: [ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Site Web de l'ONGC: <https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-fra.html>

## 2.3 Présentation des offres

Les offres doivent être présentées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués dans la DOC.

Remarque : Pour les offrants qui choisissent de soumissionner en utilisant Connexion postel pour la clôture des offres à l'Unité de réception des soumissions dans la région de la capitale nationale, l'adresse de courriel est la suivante :

[tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Remarque : Les offres ne seront pas acceptées si elles sont envoyées directement à cette adresse de courriel. Cette adresse de courriel doit être utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postel, tel qu'indiqué dans les instructions uniformisées [2006](#), ou pour envoyer des offres au moyen d'un message Connexion postel si l'offrant utilise sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postel.

## 2.4 Demandes de renseignements - demande d'offres à commandes

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins 10 jours civils avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les offrants.



---

## 2.5 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.

## 2.6 Réglementations environnementales

Le 12 Juin 2008, un règlement d'Environnement Canada régissant les systèmes de stockage de produits pétroliers relevant de la compétence fédérale est entrée en vigueur (Règlement sur les systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits apparentés (DORS/2008-197)). Ce règlement contient de nouvelles règles qui s'appliquent aux livreurs de produits pétroliers vers ces systèmes de stockage. L'observation de ce règlement est obligatoire.

Noter que depuis le 12 juin 2010, il est interdit de remplir un réservoir qui n'affiche pas un numéro d'identification d'Environnement Canada que vous pouvez prendre en note. Ceci s'applique aux réservoirs de stockage d'une certaine taille, référer à la réglementation ci-dessus pour plus de détails.

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements sur ce règlement en consultant le site web d'Environnement Canada suivant:

[Http://www.ec.gc.ca/rs-st/Default.asp?lang=Fr&n=EA46E5E0-1](http://www.ec.gc.ca/rs-st/Default.asp?lang=Fr&n=EA46E5E0-1)

---

## PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES

### 3.1 Instructions pour la préparation des offres

- Si l'offrant choisit d'envoyer son offre par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des instructions uniformisées 2006. Le système Connexion postal a une limite de 1 Go par message individuel affiché et de 20 Go par conversation. La soumission doit être présentée en sections distinctes comme suit :

Section I : Offre technique  
Section II : Offre financière  
Section III : Attestations

- Si l'offrant choisit de transmettre son offre sur papier, le Canada demande que l'offre soit présentée en sections distinctes, comme suit :

Section I : Offre technique (une (1) copie papier)  
Section II : Offre financière (une (1) copie papier)  
Section III : Attestations (une (1) copie papier)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et de la copie papier, le libellé de la copie papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

- Si l'offrant fournit simultanément plusieurs copies de son offre à l'aide de méthodes de livraison acceptables, et en cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postal et celui de la copie papier, le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postal aura préséance sur le libellé des autres copies.

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes.

En avril 2006, le Canada a adopté une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour tenir compte des facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement : la [Politique d'achats écologiques](https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573) (<https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les offrants doivent :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### Section I : Offre technique

Dans leur offre technique, les offrants devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### **A. Disponibilité des produits**

Le produit offert doit être disponible à la date de présentation de l'offre.

Si le produit offert n'est plus disponible pendant la période d'offre à commandes, l'offrant pourra proposer un autre produit, conformément à la section 7.1.6, Disponibilité des produits offerts, de la Partie 7A de l'offre à commandes, au même prix et selon la même balise de référence que celle utilisée pour le produit initial. Le Canada se réserve le droit de vérifier la disponibilité des produits auprès d'une source externe.

#### **B. Regroupement des besoins et zones**

Les besoins qui figurent aux annexes « A », « E » et « F » sont classés par type de produit ayant le même mode de livraison, dans une même zone (région géographique). S'il y a plusieurs besoins différents pour un même type de produit en particulier, ayant le même mode de livraison, dans une même zone, la quantité de chaque besoin est regroupée en un seul besoin.

Une offre sera non recevable si l'offre est sujette à la fourniture d'une portion d'un groupe de besoins seulement. Toutes les autres offres conditionnelles seront déclarées non recevables.

##### **B.1. Besoins jumelés**

Nonobstant ce qui précède, chaque paire de besoin décrite ci-dessous doit obligatoirement être fournie par le même fournisseur. Pour ces besoins, seuls les offrants ayant déposé une soumission recevable pour chaque besoin dans un groupe seront considérés.

Besoins jumelés:	MB001 3/TW	et	MB001 39/TW
	AB101 3/PU	et	AB101 39/PU
	AB181 5/TW	et	AB181 39/TW
(LVERS)	AB005 36/TW	et	AB005 68/TW

##### **B.2. Livraison - Prise en Charge (pour le MDN seulement)**

Le ministère de la Défense nationale (MDN) prend livraison du carburant aux installations du fournisseur, habituellement une installation de stockage en vrac, un terminal ou une raffinerie, au moyen d'équipement du MDN. Avant le début de l'offre à commandes, on s'attend à ce que le fournisseur travaille en collaboration avec le personnel de la base locale pour faciliter la transition, particulièrement en ce qui concerne les qualifications du camionneur. Le fournisseur devrait fournir une assistance au personnel du MDN pour obtenir la certification de l'Institut canadien des produits pétroliers (CPPI) pour les sites de chargement en vrac.

Sauf indication contraire à l'annexe « A » et « F », l'endroit auquel le ministère de la Défense nationale devra effectuer le ramassage ne doit pas être situé plus loin que la distance ci-bas, de la base concernée.

**B.2.1.** Pour les besoins suivants, la distance effectuée par le camion de livraison de carburant entre l'emplacement du fournisseur et la base concernée doit être inférieure à 30 KM. L'offrant doit préciser la distance (en kilomètres) que doit couvrir le camion de livraison de carburant pour se rendre à la base visée.

Besoin :	Distance à la base
1) BC136 5/PU	_____ km
2) BC136 14/PU	_____ km
3) BC211 3/PU	_____ km
4) BC211 14/PU	_____ km

5)	BC221	39/PU	_____ km
6)	ON081	3/PU	_____ km
7)	ON151	3/PU	_____ km
8)	ON301	3/PU	_____ km
9)	NS221	3/PU	_____ km
10)	NS221	13/PU	_____ km
11)	NS221	14/PU	_____ km
12)	NS331	3/PU	_____ km

**B.2.2.** Pour les besoins suivants, la distance effectuée par le camion de livraison de carburant entre l'emplacement du fournisseur et la base concernée doit être inférieure à 60 KM. L'offrant doit préciser la distance (en kilomètres) que doit couvrir le camion de livraison de carburant pour se rendre à la base visée :

Besoin :	Distance à la base
1) ON021 3/PU	_____ km
2) ON021 13/PU	_____ km
3) PQ241 3/PU	_____ km
4) PQ241 4/PU	_____ km
5) PQ241 39/PU	_____ km

**B.2.3.** Pour les besoins suivants, la distance effectuée par le camion de livraison de carburant entre l'emplacement du fournisseur et la base concernée doit être inférieure à 120 KM. L'offrant doit préciser la distance (en kilomètres) que doit couvrir le camion de livraison de carburant pour se rendre à la base visée :

Besoin :	Distance à la base
1) NB121 3/PU	_____ km
2) NB121 13/PU	_____ km
3) AB101 3/PU	_____ km
4) AB101 14/PU	_____ km
5) AB101 27/PU	_____ km
6) NT061 27/PU	_____ km
7) BC251 5/PU	_____ km
8) BC251 14/PU	_____ km

### C. Produit alternatif

Au lieu de la demande des produits suivants, tel qu'indiqué à l'appendice « A », « E ». et « F », la Offeror peut offrir d'autres produits de ce qui suit :

Produit

De remplacement des produit

Carburant diesel

Carburant diesel contenant de faibles  
quantités de biodiesel (B1-B5)Carburant diesel contenant de faibles  
Quantités de biodiesel (B1-B5)

Carburant diesel

Essence automobile

Essence automobile oxygénée contenant de  
l'éthanol (E1-E10)Essence automobile oxygénée contenant  
de l'éthanol (E1-E10)

Essence automobile

Les produits alternatifs seront considérés seulement si aucune offre n'est reçue pour les besoins du produit original.

L'offrant inclura le produit alternatif à fournir dans l'annexe « A », « E », et « F ».

#### **D. Livraison pour stockage - conduite de dégazage requise**

Plusieurs besoins mentionnés à l'annexe « A », « E », et « F » comportent l'utilisation de conduites de dégazage de type spécial ou de type Cam lock de tailles diverses. Les offrants doivent examiner ces besoins à l'annexe « A », « E », et « F », sous Instructions, afin de s'assurer qu'ils sont en mesure de fournir le combustible en possédant ou acquérant les conduites de dégazage requises.

#### **E. Ramassage de carburant d'urgence**

Lors d'une situation d'urgence (par exemple, une inondation, un incendie, un déraillement de train, un séisme, des actes terroristes, etc.), les utilisateurs désignés pourraient être tenus de ramasser le carburant avec leurs véhicules auprès d'installations commerciales d'entreposage de carburant en vrac situées à proximité.

L'offrand doit fournir les coordonnées de deux personnes à contacter en cas d'urgence, de jour comme de nuit, qui sont disponible pour faciliter le chargement du véhicule du client.

Nom: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Télécopieur: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Télécopieur: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

---

## Section II : Offre financière

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec Annexe « A », « E », et « F » et Annexe « B » - Base de paiement. Le montant total de la taxe sur les produits et les services ou de la taxe sur la vente harmonisée doit être indiqué séparément, s'il y a lieu.

Les offrants doivent présenter un prix individuel pour chaque groupe de besoin en entier (type de produit avec la même méthode de livraison dans une zone (région géographique) pour lesquels ils souhaitent soumissionner. Ce prix doit être basé sur la valeur «A» correspondant de l'Annexe « B » - Base de paiement, section 2.3.

### A. Prix unitaires

Le prix unitaire ferme par litre doit être indiqué en dollars canadiens par litre de carburant et doit comporter au plus quatre décimales.

Toutes les charges de livraison doivent être incluses dans le prix unitaire ferme par litre sauf pour les exigences suivantes

#### A.1. Frais de livraison/de camionnage

Pour les besoins énumérés ci-bas, l'offrant à l'option d'ajouter un frais de livraison/de camionnage par voyage aller-retour au prix unitaire ferme par litre.

Besoin :	Frais de livraison/de camionnage par voyage aller-retour (en \$ CAN)
1) MB021 5/TW	\$ _____
2) MB021 39/TW	\$ _____

#### A.2. Barils

Les besoins en barils sont identifiés à l'annexe « A ».

Les prix unitaires fermes par litre offerts pour les besoins en carburant en barils devraient inclure le prix du baril et tous autres coûts associés au ramassage et à l'élimination responsable des barils vides de l'utilisateur.

Aucun frais supplémentaires ne doit être appliqué sur le retour des barils vides.

#### A.3 Ramassage de carburant d'urgence

À l'exception des exigences pour le ramassage indiquées à l'annexe « A », « E », et « F », tous les prix pour le ramassage de carburant d'urgence doivent tenir compte du prix de gros affiché en vigueur la journée du ramassage moins une remise offerte.

### B. Rajustements de prix unitaires

Les prix unitaires offerts à l'annexe « A », « E », et « F » seront rajustés hebdomadairement à la hausse ou à la baisse, tel que détaillé à l'annexe « B » - Base de paiement.

#### B.1 Jour d'entrée en vigueur du prix ajusté

##### B.1.1 Pour tous les besoins sauf d'essence automobile oxygénée contenant de l'éthanol (E85)

Après le changement de prix initial, qui prendra effet le 1<sup>er</sup> septembre 2019, tous les changements de prix subséquents entreront en vigueur à 00h01 le jour choisi ci-dessous par l'offrant.

On demande à l'offrant de sélectionner le jour de la semaine auquel son changement de prix entrera en vigueur:

--KENT-- Lundi au vendredi	00h01 samedi	00h01 dimanche	00h01 lundi	00h01 mardi	00h01 mercredi	00h01 jeudi
	_____	_____	_____	_____	_____	_____

Pour les besoins en huile de chauffage de type 6 seulement - New York Harbour (NYH)

NYH Du lundi au vendredi	00h01 lundi	00h01 mardi	00h01 mercredi	00h01 jeudi	00h01 vendredi
	_____	_____	_____	_____	_____

Dans le cas où l'offrant omet de choisir un jour dans l'espace approprié ci-dessus, l'offrant sera demandé de fournir l'information au responsable de l'offre à commandes dans les 5 jours suivant la demande. Autrement, le jour de la semaine sélectionné sera le samedi (ou le lundi pour le mazout de chauffage, de type 6).

#### B.1.2 Pour les besoins d'essence automobile oxygénée contenant de l'éthanol (E85)

Après le changement de prix initial, qui prendra effet le 1<sup>er</sup> septembre 2019, tous les changements de prix subséquents entreranno en vigueur le jour de la livraison.

##### 3.1.1 Paiement électronique de factures – offre

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « H » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « H » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

##### 3.1.2 Fluctuation du taux de change

Le besoin ne prévoit pas offrir d'atténuer les risques liés à la fluctuation du taux de change. Aucune demande d'atténuation des risques liés à la fluctuation du taux de change ne sera prise en considération. Toute soumission incluant une telle disposition sera déclarée non recevable.

#### Section III: Attestations

Les offrants doivent présenter les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

---

## **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.

#### **4.1.1 Évaluation technique**

Les offres doivent fournir toute l'information technique demandée dans la demande d'offres à commandes pour permettre une évaluation complète.

##### **4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

Les facteurs suivants OBLIGATOIRES seront pris en considération dans l'évaluation de chaque offre:

- a) L'offrant qui présente une offre pour un groupe des besoins doit accepter de fournir tous les adresses de livraison dans le groupe des besoins; et
- b) Pour les besoins jumelés identifiés à la partie 3, B.1., l'offrant qui présente une offre, doit soumettre une offre pour chaque des deux besoins dans le groupe; et
- c) Quand des produits de rechange sont offerts, l'offrant doit indiquer clairement le produit de rechange offert à chaque besoin consolidé dans les annexes « A », « E », et « F ».

Les offres ne répondant pas à ces critères techniques obligatoires seront déclarées non-recevables.

##### **4.1.1.2 Critères techniques cotés**

Si aucune offre n'est présentée pour le produit indiqué à l'annexe « A », « E », et « F », le Canada, à sa seule discrétion, pourra accepter des offres faisant état le produit alternatif identifiés à la partie 3, 3.1, Section I, C. Produit alternatif.

#### **4.1.2 Évaluation financière**

Le prix de l'offre sera évalué en dollars canadiens, les droits de douane Canadien inclus, Incoterms 2000 "DDP rendu droits acquittés". Taxes applicables exclues.

##### **4.1.2.1 Critères financiers obligatoires**

- (a) La conformité avec la base d'établissement de prix selon Annexe « B ».
- (b) La conformité avec la capacité financière tel que spécifié à la partie 6.

Les offres ne répondant pas à ces critères financiers obligatoires seront déclarées non-recevables.

##### **4.1.2.2 Prix évalué**

**4.1.2.2.1** Le prix évalué, à l'exception des besoins affiché à la partie 3, II, A, A1, et partie 3, section I, B.1., sera le prix unitaire offert par litre pour chaque regroupement de besoins.



---

**4.1.2.2.2** Le prix évalué pour les besoins affiché à la partie 3, II, A, A1 ou l'offrant à ajouter des frais de livraison/de camionnage, sera calculé comme suit:

Le prix unitaire offert multiplié (X) par la quantité totale estimée, plus (+), s'il y a lieu, les frais de livraison/de camionnage par voyage aller-retour, multipliés (X) par le nombre de voyages aller-retour. Aux fins de l'évaluation, le nombre de voyages aller-retour sera déterminé en divisant (+) la quantité totale estimative du besoin par 80 % de la capacité en litres des réservoirs de stockage et, au besoin, arrondi au chiffre entier le plus près (par exemple, 2,49 et moins sera arrondi à 2, et 2,5 et plus sera arrondi à 3).

**4.1.2.2.3** Le prix évalué pour les besoins jumelés affiché à la partie 3, section I, B. 1. sera effectuée en fonction de coût total le plus bas par groupe (somme combinée de le prix unitaire multipliée par la quantité de chaque besoin).

## **4.2 Méthode de sélection**

Les offres doivent satisfaire aux exigences de la demande d'offres à commande et aux critères obligatoires pour l'évaluation technique et financière pour qu'elles soient déclarées recevables. L'offre recevable avec le prix le plus bas évalués par groupe de besoins sera recommandée pour l'émission d'une offre à commandes.

Plus d'une offre à commandes peut être émise à la suite de cette sollicitation.

## PARTIE 5 – ATTESTATIONS

Les offrants doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'une offre à commandes leur soit émise.

Les attestations que les offrants remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une offre non recevable, aura le droit de mettre de côté une offre à commandes, ou de mettre l'entrepreneur en défaut s'il est établi qu'une attestation de l'offrant est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la période de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat.

Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations de l'offrant. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'offre à commandes, l'offre sera déclarée non recevable ou entraînera la mise de côté de l'offre à commandes ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### 5.1 Attestations exigées avec l'offre

Les offrants doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur offre.

#### 5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter avec son offre la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### 5.2 Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec l'offre mais elles peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, l'offre sera déclarée non recevable.

#### 5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

#### 5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation d'offre

En présentant une offre, l'offrant atteste que l'offrant, et tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » ) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4) (<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4>).

Le Canada aura le droit de déclarer une offre non recevable ou de mettre de côté l'offre à commandes, si l'offrant, ou tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment d'émettre l'offre à commandes ou durant la période de l'offre à commandes.

Le Canada aura aussi le droit de résilier la commande subséquente pour manquement si l'entrepreneur ou tout membre de la coentreprise si l'entrepreneur est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » pendant la durée du contrat.

L'offrant doit fournir au responsable de l'offre à commandes l'annexe intitulée Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation remplie avant l'émission de l'offre à commandes. Si l'offrant est une coentreprise, l'offrant doit fournir au responsable de l'offre à commandes l'annexe intitulée Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation remplie pour chaque membre de la coentreprise.

### 5.2.3 Attestation des caractéristiques environnementales générales

L'offrant doit sélectionner et remplir l'une des deux déclarations suivantes aux fins d'attestation

A) L'offrant atteste que le l'offrant est inscrit ou rencontre la norme ISO 14001.

\_\_\_\_\_  
Signature du représentant autorisé de l'offrant

\_\_\_\_\_  
Date

ou

B) L'offrant atteste que le l'offrant satisfait et continuera de satisfaire, pendant toute la durée de l'offre à commandes, à un minimum de quatre (4) des six (6) critères identifiés dans le tableau ci-dessous.

L'offrant doit indiquer qu'il satisfait à un minimum de quatre (4) critères.

Pratiques écologiques au sein de l'organisation de l'offrant	Insérez un crochet pour chaque critère qui est respecté
Favorise un environnement sans papier au moyen de directives, procédures et / ou programmes.	
Tous les documents sont imprimés recto verso et en noir et blanc dans le cadre des activités quotidiennes, excepté lors d'indications contraires par votre client.	
Le papier utilisé dans le cadre des activités quotidiennes est composé d'un minimum de 30% de matières recyclées et possède une certification de la gestion durable des forêts.	

Utilise préférentiellement des encres écologiques et achète des cartouches d'encre réusinées ou cartouches d'encre qui peuvent être retournées au fabricant aux fins de réutilisation et de recyclage dans le cadre des activités quotidiennes.	
Des bacs de recyclage pour le papier, le papier journal, le plastique et l'aluminium sont disponibles et vidés régulièrement conformément au programme de recyclage local.	
Un minimum de 50% de matériel de bureau détient une certification éco énergétique.	

---

Signature du représentant autorisé de l'offrant

---

Date**5.2.4 Certificat de conformité**

L'offrant certifie ci-après que le produit livré sera conforme aux spécifications stipulées en Annexe « A », « E », et « F » pendant la durée de l'offre à commandes.

---

Signature

---

Date

---

## **PARTIE 6 – EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET D'ASSURANCES**

### **6.1 Exigences relatives à la sécurité - Pour AB005 (36/TW & 68/TW), ON031 (36/TW & 44/TW), et NS221 (10/TW & 36/TW) seulement**

1. Les conditions suivantes doivent être respectées avant 31 décembre 2019 :
  - a) l'offrant doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable tel qu'indiqué à la Partie 7A – Offre à commandes;
  - b) les individus proposés par l'offrant et qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature classifiée ou protégée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent posséder une attestation de sécurité tel qu'indiqué à la Partie 7A – Offre à commandes;
  - c) l'offrant doit fournir le nom de tous les individus qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature classifiée ou protégée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé;
2. On rappelle aux offrants d'obtenir rapidement la cote de sécurité requise. La décision de retarder l'émission de l'offre à commandes, pour permettre à l'offrant retenu d'obtenir la cote de sécurité requise, demeure à l'entière discrétion du responsable de l'offre à commandes.
3. Pour de plus amples renseignements sur les exigences relatives à la sécurité, les offrants devraient consulter le site Web du [Programme de sécurité des contrats](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/introduction-fra.html) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/introduction-fra.html>).

### **6.2 Capacité financière**

Clause du *Guide des CCUA* M9033T (2011-05-16) Capacité financière

---

## PARTIE 7 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

### A. OFFRE À COMMANDES

#### 7.1 Offre

L'offrant offre de remplir le besoin conformément au besoin reproduit à l'annexe « A ».

Le produit livré doit être conforme à la description de chaque besoin tel décrit dans l'Annexe « A » et selon les instructions s'il y a lieu.

Cette offre à commandes peut être utilisé pour des destinations à travers le Canada, y compris ou il y a des ententes de revendications territoriales globales.

##### 7.1.1 Consolidation des Offres à commandes pour des motifs administratifs

Dans le but de simplifier l'administration des offres à commandes, le Responsable de l'offre à commandes peut, de temps en temps, être amené à consolider de multiples Offres à commandes attribuées à un même offrant en une seule Offre à commande.

##### 7.1.2 Livraison en fonction des degrés-jours (pour mazout de chauffage seulement)

Lorsqu'une mention à l'effet qu'il s'agit d'un produit "degrés-jours" apparaît à l'annexe "A" sous la colonne Méthode de livraison, cela signifie que l'offrant doit maintenir en tous temps, durant la période de l'offre à commandes, une réserve satisfaisante de mazout de chauffage dans le/les réservoirs tel que décrit à l'annexe A. L'offrant est responsable de surveiller la consommation de mazout de chauffage et conserver en tous temps une réserve satisfaisante de produit dans les réservoirs. L'offrant doit livrer le produit automatiquement, sans commande.

La méthode d'approvisionnement en fonction des degrés-jours est utilisée par le Canada comme méthode d'approvisionnement pour ses achats à sa seule discrétion. Si le Canada avise l'offrant par écrit, qu'il ne requiert plus cette méthode de livraison, l'offrant doit cesser de livrer le mazout de chauffage à la date indiquée dans l'avis, sans frais pour le Canada.

##### 7.1.3 Livraison de produits de rechange

Lorsqu'une mention à l'effet qu'il s'agit d'un produit de rechange apparaît à l'annexe A sous la colonne Méthode de livraison, cela signifie que le combustible pour le lieu de livraison précisé vise à remplacer la source principale de combustible, comme le gaz naturel ou l'électricité. L'utilisateur désigné d'une commande subséquente à l'offre à commande n'y a normalement recours que si la source de combustible principale n'est pas disponible.

##### 7.1.4 Livraison pour stockage - conduite de dégazage requise

L'offrant doit confirmer qu'il sera en mesure de fournir le combustible en utilisant les conduites de dégazage requises. Plusieurs besoins mentionnés à l'annexe "A" comportent l'utilisation de conduites de dégazage de type spécial ou de type Cam lock de tailles diverses. Les offrants doivent examiner ces besoins à l'annexe "A" sous Instructions, afin de s'assurer qu'ils ont en main les conduites de dégazage requises pour fournir le combustible en utilisant les conduites de dégazage requises.

L'Offrant devrait confirmer auprès de l'utilisateur, avant la période de l'offre à commandes, si les conduites de dégazage, indiqués dans l'annexe "A" sous instructions, sont encore les mêmes.

---

#### **7.1.5 Norme de produits**

Le produit livré par le fournisseur sera conforme à la norme de l'Office des normes générales du Canada (ONGC), indiquée ci-dessous:

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| a) pour l'essence automobile  | - norme CAN/CGSB-3.5-2016     |
| b) pour l'essence automobile oxygénée contenant de l'éthanol (E1-E10)           | - norme CAN/CGSB-3.511-2016-2 |
| c) pour carburant éthanol pour automobile (E50-E85)                             | - norme CAN/CGSB-3.512-2018   |
| d) pour carburant diesel  | - norme CAN/CGSB 3.517-2017   |
| e) pour le carburant diesel contenant de faibles quantités de biodiesel (B1-B5) | - norme CAN/CGSB 3.520-2017   |
| f) pour le carburant diesel contenant de biodiesel (B6-B20)                     | - norme CAN/CGSB 3.522-2017   |
| g) pour le mazout de chauffage  | - norme CAN/CGSB 3.2-2017     |

Sauf indication contraire à l'annexe « A », le combustible diesel livré doit être adapté, suivant les saisons, en fonction de la température mensuelle minimale de calcul de 2.5%.

#### **7.1.6 Disponibilité des produits offerts**

- 7.1.6.1** Si l'essence automobile de qualité 1 proposée en réponse aux besoins indiqués à l'Annexe "A" n'est plus disponible, l'offrant peut proposer de l'essence automobile oxygénée contenant de l'éthanol (E-E10) à n'importe quel moment au cours de la période de l'offre à commandes, au même prix et selon la même balise de référence utilisée pour l'ajustement hebdomadaire que ce qui était indiqué pour le produit initial. L'utilisateur désigné ayant passé la commande doit être informé de la substitution avant la livraison du produit. Le Canada se réserve le droit de vérifier la disponibilité des produits auprès d'une source externe.
- 7.1.6.2** Si l'essence automobile oxygénée contenant de l'éthanol (E-E10) proposée en réponse aux besoins indiqués à l'Annexe "A" n'est plus disponible, l'offrant peut proposer de l'essence automobile de qualité 1 à n'importe quel moment au cours de la période de l'offre à commandes, au même prix et selon la même balise de référence utilisée pour l'ajustement hebdomadaire que ce qui était indiqué pour le produit initial. L'utilisateur désigné ayant passé la commande doit être informé de la substitution avant la livraison du produit. Le Canada se réserve le droit de vérifier la disponibilité des produits auprès d'une source externe.
- 7.1.6.3** Si le carburant diesel pour véhicules automobiles (routiers) proposé en réponse aux besoins indiqués à l'Annexe "A" n'est plus disponible, l'offrant peut proposer du carburant diesel automobile contenant de faibles quantités de biodiesel (B1-B5) à n'importe quel moment au cours de la période de l'offre à commandes, au même prix et selon la même balise de référence utilisée pour l'ajustement hebdomadaire que ce qui était indiqué pour le produit initial. L'utilisateur désigné ayant passé la commande doit être informé de la substitution avant la livraison du produit. Le Canada se réserve le droit de vérifier la disponibilité des produits auprès d'une source externe.

**7.1.6.4** Si le carburant diesel automobile (pour véhicules routiers) contenant de faibles quantités de biodiesel (B1-B5) proposé en réponse aux besoins indiqués à l'Annexe "A" n'est plus disponible, l'offrant peut proposer du carburant diesel pour véhicules automobiles à n'importe quel moment au cours de la période de l'offre à commandes, au même prix et selon la même balise de référence utilisée pour l'ajustement hebdomadaire que ce qui était indiqué pour le produit initial. L'utilisateur désigné ayant passé la commande doit être informé de la substitution avant la livraison du produit. Le Canada se réserve le droit de vérifier la disponibilité des produits auprès d'une source externe.

**7.1.7 Options pour livraison hivernale de carburant diesel automobiles (routiers) (B1-B5) et d'essence automobile oxygénée contenant de l'éthanol (E85):**

**7.1.7.1 Carburant diesel automobile**

Pour la livraison du carburant diesel automobile (routiers) (B1-B5) pendant les mois les plus froids, approximativement du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars, l'Offrant peut livrer :

Option 1: à l'année longue, du carburant diesel UFTS, contenant de faibles quantités d'esters de biodiesel (B1-B5) type B ajusté par saison.

OU

Option 2: du carburant diesel UFTS, contenant de faibles quantités d'esters de biodiesel (B1-B5) type B ajusté par saison durant les mois d'été et UFTS carburant diesel à ultra faible teneur en soufre ajusté par saison durant les mois d'hiver.

Aucune préférence ne sera donnée à une ou l'autre option, les deux étant également acceptables.

**7.1.7.2 Carburant éthanol pour automobile (E50-E85)**

Pour la livraison de carburant éthanol pour automobile (E85) pendant les mois plus froids, approximativement du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars, L'Offrant peut livrer un pourcentage d'éthanol de moins de 85%, mais supérieur à 65%.

**7.2 Exigences relatives à la sécurité**

**7.2.1 Pour AB005 (36/TW & 68/TW), ON031 (36/TW & 44/TW), et NS221 (10/TW & 36/TW) seulement**

**EXIGENCE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ POUR ENTREPRENEUR CANADIEN :**

**DOSSIER TPSGC N° E60HL-9-0020-20-A**

1. L'entrepreneur ou l'offrant doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat ou de l'offre à commandes, une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, délivrée par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).
2. Les membres du personnel de l'entrepreneur ou de l'offrant devant avoir accès à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent TOUS détenir une cote de FIABILITÉ en vigueur, délivrée ou approuvée par la DSIC de TPSGC.



- 
3. Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE DOIVENT PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable de la DSIC de TPSGC.
4. L'entrepreneur ou l'offrant doit respecter les dispositions :
- a) de la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité et directive de sécurité (s'il y a lieu), reproduite ci-joint à l'Annexe \_\_\_\_\_ ;
  - b) du *Manuel de la sécurité industrielle* (dernière édition).

**7.2.2 Pour tous les besoins à l'exception de: AB005 (36/TW & 68/TW), ON031 (36/TW & 44/TW), et NS221 (10/TW & 36/TW) seulement**

L'offre à commandes ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

**7.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

**7.3.1 Conditions générales**

2005 (2017-06-21), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante.

Le paragraphe 06, Annulation, du document 2005, Conditions générales - offres à commandes - biens ou services, est modifié comme suit:

Supprimer : trente (30) jours  
Insérer : soixante (60) jours

**7.3.2 Offres à commandes - établissement des rapports**

L'offrant doit compiler et tenir à jour des données sur les biens, les services ou les deux fournis au gouvernement fédéral en vertu de contrats découlant de l'offre à commandes. Ces données doivent comprendre les achats payés au moyen d'une carte d'achat du gouvernement du Canada.

L'offrant doit fournir ces données conformément aux exigences en matière d'établissement de rapports décrites à l'Annexe « A ». Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun bien ou service n'a été fourni pendant une période donnée, l'offrant doit soumettre un rapport portant la mention "NÉANT".

Les données doivent être présentées tous les trimestres au responsable de l'offre à commandes.

Voici la répartition des trimestres:

Premier et cinquième trimestre : du 1er avril au 30 juin;  
Deuxième et sixième trimestre : du 1er juillet au 30 septembre;  
Troisième et septième trimestre : du 1er octobre au 31 décembre;  
Quatrième et huitième trimestre : du 1er janvier au 31 mars.

---

Les données doivent être présentées au responsable de l'offre à commandes dans les quinze (15) jours civils suivant la fin de la période de référence.

## 7.4 Durée de l'offre à commandes

### 7.4.1 Période de l'offre à commandes

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées du 1<sup>er</sup> septembre 2019 au 31 août 2021.

### 7.4.2 Ententes sur les revendications territoriales globales (ERTG)

L'offre à commandes (OC) vise à établir la livraison du besoin décrit en vertu de l'OC aux utilisateurs désignés, et ce, partout au Canada, y compris dans les zones visées par des ententes sur les revendications territoriales globales.

## 7.5 Responsables

### 7.5.1 Responsable de l'offre à commandes

Le responsable de l'offre à commandes est :

Nom : **Ann Lacelle**  
Titre : Spécialiste en approvisionnements  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements  
Direction : Direction du transport et des produits logistiques, électriques et pétroliers  
Adresse : 140 O'Connor Street  
Ottawa, ON K1A 0S5  
Téléphone : 613-296-3977  
Télécopieur : 613-943-7620  
Courriel : [ann.lacelle@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ann.lacelle@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

### 7.5.2 Représentant de l'offrant

Nom: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_  
Télécopieur: \_\_\_\_\_  
Courriel: \_\_\_\_\_

### 7.5.3 Contacts pour Ramassage de carburant d'urgence

Nom: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_

N° de l'invitation - Solicitation No.  
E60HL-190020/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E60HL-190020

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
hl636.E60HL-190020

Id de l'acheteur - Buyer ID  
hl636  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

Télécopieur: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Télécopieur: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

Si les coordonnées des personnes à contacter en cas d'urgence changent ou doivent être corrigées, l'offrant est tenu d'aviser le responsable de l'offre à commandes en temps opportun.

## 7.6 Utilisateurs désignés

Les utilisateurs désignés qui sont autorisés à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes sont les ministères figurant à l'annexe « A ».

Les utilisateurs désignés autorisés à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes comprennent les ministères fédéraux, organismes ou sociétés d'État mentionnés dans les annexes I, I.1, II, III de la [Loi sur la gestion des finances publiques](#), L.R., 1985, ch. F-11, ou toute autre partie pour laquelle le ministère des Travaux Publics et Services Gouvernementaux a été autorisé à agir de temps à autre.

### 7.6.1 Brookfield Global Integrated Solutions (BGIS) agissant comme agent du Canada

Le 1<sup>er</sup> avril 2015, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) a conclu un contrat avec Brookfield Global Integrated Solutions (BGIS) concernant la prestation de services immobiliers pour le gouvernement du Canada. Dans le cadre de ce contrat, BGIS sera responsable de l'exécution et de la signature des commandes subséquentes aux offres à commandes de TPSGC visant le combustible, ainsi que du paiement de ces factures au nom du Canada.

Uniquement pour les biens dont BGIS assure la gestion, BGIS agira à titre d'agent du Canada pour exécuter et signer toutes les commandes subséquentes aux offres à commandes et effectuer les paiements au nom du Canada.

Ces emplacements sont identifiés par le code de facturation « EP919 » à l'annexe A de l'attribution de l'offre à commandes.

## 7.7 Procédures pour les commandes

**7.7.1** La commande subséquentes sera émis, par l'utilisateur désigné, au titulaire d'offre à commandes qualifié.

### 7.7.2 Pour Ramassage de carburant d'urgence

Les procédures suivantes, en ordre de priorité, seront appliquées par les Utilisateurs désignés pour déterminer le titulaire d'une offre à commandes auprès duquel ils doivent commander le carburant en cas d'urgence :

1. Commande passée auprès d'un titulaire d'offre à commandes dont l'annexe A de l'offre à commandes comporte déjà une exigence relative au ramassage pour le carburant requis et la zone frappée par l'urgence.
2. Commande passée auprès d'un titulaire d'offre à commandes dont l'annexe A de l'offre à commandes comporte déjà une exigence relative au camion-citerne pour le carburant requis et la zone frappée par l'urgence.
3. Le Canada se réserverait le droit de passer une commande auprès de tout titulaire d'offre à commandes qui peut fournir le carburant requis.

## 7.8 Instrument de commande

Les travaux seront autorisés ou confirmés par le ou les utilisateur(s) désigné(s) à l'aide des formulaires dûment remplis ou de leurs équivalents, comme il est indiqué aux paragraphes 2 ou 3 ci-après, ou au moyen de la carte d'achat du Canada (Visa ou MasterCard) pour les besoins de faible valeur.

1. Les commandes subséquentes doivent provenir de représentants autorisés des utilisateurs désignés dans l'offre à commandes. Il doit s'agir de biens ou services ou d'une combinaison de biens et services compris dans l'offre à commandes, conformément aux prix et aux modalités qui y sont précisés.
2. Les formulaires suivants sont disponibles au site Web [Catalogue de formulaires](#) :
  - PWGSC-TPSGC 942 Commande subséquente à une offre à commandes
  - PWGSC-TPGSC 942-2 Commande subséquente à une offre à commandes (Livraison multiple)
  - PWGSC-TPSGC 944 Commande subséquente à plusieurs offres à commandes (anglais seulement)
  - PWGSC-TPSGC 945 Commande subséquente à plusieurs offres à commandes (français seulement)

ou

3. Un formulaire équivalent ou un document électronique de commande subséquente qui comprend à tous le moins les renseignements suivants :
  - le numéro de l'offre à commandes;
  - l'énoncé auquel les modalités de l'offre à commandes ont été intégrées;
  - la description et le prix unitaire de chaque article;
  - la valeur totale de la commande subséquente;
  - le point de livraison;
  - la confirmation comme quoi les fonds sont disponibles aux termes de l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;
  - la confirmation comme quoi l'utilisateur a été désigné dans le cadre de l'offre à commandes et qu'il détient l'autorisation d'établir un contrat.

### 7.8.1 Pêches et Océans - conditions supplémentaires d'approvisionnement

Le temp de ravitaillement, la quantité et le type de carburant requis sera transmises au fournisseur par Pêches et Océans / Garde côtière canadienne par courriel, téléphone ou télécopie à une période de temps raisonnable avant l'heure prévue d'arrivée du navire. La commande subséquente sera confirmer par écrit sur le formulaire PWGSC-TPSGC 942. Étant donné que l'application de certaines taxes est déterminé sur l'utilisation finale du produit, l'utilisation finale doit être indiqué au moment de la commande.

## 7.9 Limite des commandes subséquentes

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas \$1,000,000.00 (taxes applicable incluses). Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes de plus de \$1,000,000.00 jusqu'à un maximum de \$10,000,000.00 nécessiteront l'approbation formelle de délégation supplémentaire par le responsable de l'offre à commandes.

## 7.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) la commande subséquente à l'offre à commandes, incluant les annexes;
- b) les articles de l'offre à commandes;
- c) les conditions générales 2005 (2017-06-21), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services
- d) Les conditions générales 2010A (2018-06-21) - Conditions générales -biens (complexité moyenne);
- e) Annexe « A », - Besoins;
- f) Annexe « B », - Base de paiement;
- g) Annexe « G », - Programme de contrats fédéraux en matière d'équité d'emploi – Attestation;
- h) Annexe « C », - Rapport de consommation;
- i) Annexe « D », - Liste de vérification des exigences relative à la sécurité (LVERS);
- j) l'offre de l'offrant en date du \_\_\_\_\_ (*insérer la date de l'offre*), (*si la soumission a été clarifiée ou modifiée, insérer au moment de l'émission de l'offre: « clarifiée le \_\_\_\_\_ » ou « telle que modifiée le \_\_\_\_\_ » et insérer la ou les date(s) de la ou des clarification(s) ou modification(s).*)

## 7.11 Attestations et renseignements supplémentaires

### 7.11.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'offrant avec son offre ou préalablement à l'émission de l'offre à commandes (OC), ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions d'émission de l'OC et le non-respect constituera un manquement de la part de l'offrant. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'OC.

### 7.11.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Mise de côté

Lorsqu'un Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi a été conclu avec Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail, l'offrant reconnaît et s'engage, à ce que cet accord demeure valide pendant toute la durée de l'offre à commandes. Si l'Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi devient invalide, le nom de l'offrant sera ajouté à la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF. L'imposition d'une telle sanction par EDSC peut entraîner la mise de côté de l'offre à commandes.

## 7.12 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ (*insérer la loi de la province ou du territoire précisée par l'offrant dans son offre, s'il y a lieu*) et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

---

**7.13 Transition vers une solution d'achats électroniques (SAE)**

Pendant la période de l'offre à commandes, le Canada peut effectuer la transition vers une SAE afin de traiter et de gérer de façon plus efficace les commandes subséquentes individuelles pour certains ou pour l'ensemble des biens et des services applicables de l'offre à commandes. Le Canada se réserve le droit, à sa propre discrétion, de rendre l'utilisation de la nouvelle solution d'achats électroniques obligatoire.

Le Canada accepte de fournir à l'offrant un préavis de trois mois afin de lui permettre d'adopter les mesures nécessaires en vue d'intégrer l'offre à la SAE. Le préavis comprendra une trousse d'information détaillée décrivant les exigences, ainsi que les orientations et les appuis pertinents.

Si l'offrant décide de ne pas offrir ses biens et ses services par l'intermédiaire de la Solution d'achats électroniques, l'offre à commandes pourrait être mise de côté par le Canada.

## B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

### 7.1 Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

#### 7.1.1 Vérification à la livraison

L'entrepreneur présentera soit des tickets de compteur volumétrique, soit des bons de livraison ordinaire, selon le cas.

#### 7.1.2 Volume ajusté à 15°C

Lorsque l'essence automobile, le mazout de chauffage et le carburant diesel sont livrés en vrac, la quantité utilisée pour les facturations doit être réajustée à 15°C conformément au tableau 54B, API-ASTM-IP. Lorsqu'une livraison est effectuée en utilisant un débitmètres, un bordereau de livraison doit être fourni avec la facture.

Lorsque l'essence automobile sans plomb oxygénée contenant de l'éthanol (E85) est livré en vrac, la quantité utilisée pour les facturations doit être réajustée à 15°C conformément au tableau 54C, API-ASTM-IP. Lorsqu'une livraison est effectuée en utilisant un débitmètres, un bordereau de livraison doit être fourni avec la facture.

#### 7.1.3 Livraison pour stockage - conduite de dégazage requise

L'entrepreneur doit livrer le carburant en utilisant la conduite de dégazage requise. L'entrepreneur ne peut en aucun cas forcer la conduite dans l'ouverture des conduites de dégazage ou remplir le réservoir d'une autre façon que par l'ouverture des conduites de dégazage. L'entrepreneur doit immédiatement communiquer avec le représentant de l'utilisateur désigné pour des directives s'il y a des problèmes avec les conduites de dégazage et aviser le responsable de l'offre à commandes.

#### 7.1.4 Soupapes pour prévenir les débordements

Tous les réservoirs du MDN d'une capacité de 2000 litres et plus ont été munis de soupapes de prévention de débordements (SPD) tel qu'exigé dans le "Canadian Council of Ministers of the Environment" intitulé "Environmental Code of Practice for Aboveground Storage Tank Systems Containing Petroleum Products" (CCME-EPC-LST-71E August 1994). Les SPD limitent le remplissage des réservoirs à 90% de leur capacité et empêchent les déversements. Des adaptateurs spéciaux sont disponibles à chaque site et devront être utilisés par l'entrepreneur à chaque livraison pour avoir une connexion étanche lors du remplissage, afin de réduire les possibilités de déversement. Si l'entrepreneur refuse d'utiliser les adaptateurs ou désactive volontairement le SPD et cause un déversement, l'entrepreneur sera responsable pour tous dommages et les frais incluant le nettoyage, les actions correctrices et les coûts juridiques applicables.

#### 7.1.5 Acceptation

À moins d'indication contraire dans le document *de commande subséquente à l'offre à commande*, les travaux exécutés doivent être soumis à l'acceptation par le représentant de l'utilisateur désigné à destination.

#### 7.1.6 Certificat d'Analyse (CdA)

Sur demande, une copie du certificat d'analyse doit être fournie à le représentant de l'utilisateur désigné au point de livraison.

### 7.1.7 Barils

Il est obligatoire que les barils soient neufs.

Les besoins en barils sont identifiés à l'annexe « A ».

Il faut identifier les barils, soit en y bosselant la raison sociale, l'emblème, l'écusson ou le cachet de contrôle de la société, soit en y fixant une plaque de métal, soit en y peignant des inscriptions au pochoir, soit par tout autre moyen acceptable. Le numéro d'offre à commandes doit aussi être identifié sur les barils.

Les fermetures sur les barils expédiés doivent être dotées d'un joint d'étanchéité supplémentaire de marque « Tri-sure » ou « Rieke ».

Sur demande et sans frais supplémentaires, l'entrepreneur doit ramasser et disposer les barils vides qui ont été achetés sous cette offre à commandes. Le fournisseur devra ramasser les barils vides seulement lors de la livraison de carburant en barils à l'utilisateur.

L'utilisateur doit indiquer lors de les commandes subséquentes à une offre à commandes, s'il y a des barils vides à ramasser et la quantité.

## 7.2 Clauses et conditions uniformisées

### 7.2.1 Conditions générales

2010A (2018-06-21), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 15 et 16, Période de paiement Intérêt sur les comptes en souffrance de 2010A ne s'applique pas aux paiements faits par carte de crédit au point de vente. *(Si aucune carte n'est acceptée, ce paragraphe sera supprimé.)*

### 7.2.2 Clauses du guide des CCUA

#### CES CLAUSES SPÉCIFIQUES SONT INCORPORÉ PAR RÉFÉRENCE

Référence des CCUA	Titre	Date
B1505C	Transport des matières dangereuses	2016-01-28
D3010C	Articles dangereux/produits hasardeux (pour MDN seulement)	2016-01-28
D3015C	Articles dangereux	2014-09-25
A9006C	Contrat de défense (pour MDN seulement)	2012-07-16
D5545C	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ C) (pour MDN seulement)	2010-08-16

## 7.3 Durée du contrat

### 7.3.1 Date de livraison

La livraison doit être faite dans les 48 heures suivant la réception d'une Commande subséquente à une offre à commandes, sauf indication contraire à l'annexe "A", ou d'un commun accord par l'initiateur et le représentant utilisateur identifié.



## 7.4 Paiement

### 7.4.1 Base de paiement

Se référer à l'Annexe « B » pour les détails relatifs à la Base de paiement.

### 7.4.2 Clauses du guide des CCUA

#### LA MODALITÉ SUIVANTE EST INCORPORÉE AUX PRÉSENTES

Référence des CCUA	Titre	Date
H1001C	Paielements multiples	2008-05-12

### 7.4.3 Paiement à l'avance de la date d'échéance

Le paiement peut être versé avant la date d'échéance lorsque l'entrepreneur offre un escompte pour paiement anticipé et que l'escompte compense au moins le coût que représente pour le Canada le versement de ce paiement anticipé.

### 7.4.4 Paiement électronique de factures – offre à commandes

L'offrant accepte d'être payé à l'aide des instruments de paiement électronique suivants :

- Carte d'achat Visa ;
- Carte d'achat MasterCard ;
- Dépôt direct (national et international) ;
- Échange de données informatisées (EDI) ;
- Virement télégraphique (international seulement) ;
- Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

## 7.5 Instructions pour la facturation

L'entrepreneur doit soumettre les factures selon la section " Présentation des factures" des Conditions générales.

De plus, toutes les factures doivent comprendre les renseignements suivants:

Pour Diesel/Essence automobile

- numéro de série de l'offre à commandes;
- nom de l'utilisateur désigné et, le cas échéant, numéro de la commande;
- point de livraison (incluant les numéros d'édifices selon le cas);
- identification du produit, quantité et prix unitaire;
- taxes et/ou prélèvements, selon le cas, et inscrits séparément. Si l'entrepreneur inclut une taxe et/ou un prélèvement dans le prix unitaire, le montant par litre de chaque taxe ou prélèvement doit être indiqué séparément sur la facture.
- l'adresse où le paiement doit être acheminé.
- numéro d'identification de systèmes de stockage (s'il y a lieu)

Pour Mazout de chauffage

- numéro de série de l'offre à commandes;
- nom de représentant de l'utilisateur désigné et, le cas échéant, numéro de la commande;
- point de livraison (incluant les numéros d'édifices selon le cas); et identification de les besoins de livraison en fonction des degrés-jours;
- identification du produit, quantité et prix unitaire;
- taxes et/ou prélèvements, selon le cas, et inscrits séparément. Si l'entrepreneur inclut une taxe et/ou un prélèvement dans le prix unitaire, le montant par litre de chaque taxe ou prélèvement doit être indiqué séparément sur la facture.

- 
- f) l'adresse où le paiement doit être remis.  
g) numéro d'identification de systèmes de stockage (s'il y a lieu)

L'original et deux (2) copies de chaque facture doivent être fournis à l'utilisateur désigné et envoyés à l'adresse de facturation, conformément aux modalités à l'annexe "A".

Les factures seront accompagnées de l'original et d'une (1) copie du bon de livraison signé par le destinataire. C'est la responsabilité de l'entrepreneur d'assurer que les renseignements sur les bons de livraison sont lisibles. Si l'information mentionnée au-dessus est incomplète, la facture ne sera pas payée jusqu'à ce que l'entrepreneur fournisse tous les détails requis.

#### **7.5.1 Pour les besoins gérés par BGIS**

BGIS est autorisé à accéder aux renseignements sur notre compte de services publics pour la prestation de ses services de paiement de factures. Ce transfert à BGIS du paiement des services publics n'a aucune incidence sur la propriété du compte de services publics.

Lorsque BGIS passera une commande subséquente à une offre à commandes au nom du Canada, toutes les factures devront être transmises à l'adresse suivante :

Brookfield Global Integrated Solutions  
Aux soins de BI-1 TPSGC  
B. P. 4870  
Markham (Ontario) L3R 5N5  
[PWGSCR1.invoice@Brookfieldgis.com](mailto:PWGSCR1.invoice@Brookfieldgis.com)

#### **7.6 Assurances**

L'offrant est responsable de décider s'il doit s'assurer pour remplir ses obligations en vertu de tout contrat subséquent et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance souscrite ou maintenue par offrant est à sa charge ainsi que pour son bénéfice et sa protection. Elle ne dégage pas offrant de sa responsabilité en vertu de tout contrat subséquent, ni ne la diminue.

#### **7.7 Instructions d'expédition – DDP**

Les biens doivent être expédiés et livrés au point de destination précisé dans la commande subséquente selon les Incoterms 2000 DDP "rendu droits acquittés". La livraison comprend le déchargement.

#### **7.8 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Manquement de la part de l'entrepreneur**

Lorsqu'un Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi a été conclu avec Emploi et Développement social Canada (ESDC) - Travail, l'entrepreneur reconnaît et s'engage, à ce que cet accord demeure valide pendant toute la durée du contrat. Si l'Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi devient invalide, le nom de l'entrepreneur sera ajouté à la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF. L'imposition d'une telle sanction par ESDC fera en sorte que l'entrepreneur sera considéré non conforme aux modalités du contrat.



---

## Appendix B – Basis of Payment

File No. E60HL-9-0020-20-A

---

### 1. BASE DE PAIEMENT

- 1.1** À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix unitaire ferme par litre pour chaque besoin comme précisé dans l'annexe « A ». Les droits de douane sont inclus et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

- 1.2** Les prix unitaires fermes par litre précisés à l'annexe « A », sont soumis à des rajustements hebdomadaires conformément au prix de référence par centres désignés, tel que décrit dans la clause intitulée « Fondement des rajustements de prix unitaires » ci-dessous.
- 1.3** Pour la facturation, les prix unitaires fermes par litre à l'annexe « A », en vigueur à la date de livraison s'appliqueront.
- 1.4** Les prix unitaires figurant à l'annexe « A » *excluent* toutes les taxes et tous les prélèvements qui s'appliquent ou pourraient s'appliquer à la vente des travaux en vertu de toute loi ou de tout règlement fédéral ou provincial ou ordonnance territoriale. Toutefois, lorsque l'offrant doit percevoir en vertu d'une loi ou d'un règlement fédéral ou provincial ou d'une ordonnance territoriale auprès du Canada, au moment de la vente des travaux à cette dernière, à moins de dispositions contraires dans l'offre à commandes, le Canada remboursera à l'offrant un montant équivalent à toute taxe ou prélèvement, si applicable et justifié par une facture.
- 1.5** Le coût unitaire ferme par litre pour les besoins en carburant en baril inclut le coût du baril et tous les coûts associés au ramassage et à l'élimination des barils vides du client. Aucun frais supplémentaires ne doit être appliqué sur le retour des barils vides.

### 2. RÉVISION DU PRIX DE RÉFÉRENCE

Dans l'éventualité où :

- A) le prix de référence applicable est abandonné, ou
- B) que Travaux publics et Services gouvernementaux Canada constate que le prix de référence accuse un écart par rapport à la conjoncture du marché,

les parties s'entendront sur un nouveau prix de référence pertinent et comparable; on modifiera alors l'offre à commandes de façon à correspondre au nouveau prix de référence à une date convenue par les deux parties.

### 3. FONDEMENT DES RAJUSTEMENTS DE PRIX UNITAIRES

#### 3.1 PRIX DE RÉFÉRENCE

##### 3.1.1 Pour Les Besoins D'essence Automobile Oxygénée Contenant De L'éthanol (E85)

Prix unitaires indiqués à l'annexe « A » qui peuvent faire l'objet de rajustements le jour de la livraison. Le prix signalé par l'offrant le jour de la livraison sera employé.



---

## Appendix B – Basis of Payment

File No. E60HL-9-0020-20-A

---

### 3.1.2 Pour Ramassage De Carburant D'urgence

Par référence de l'article 7.7.2 « Pour ramassage de carburant d'urgence », de la partie 7. A. Offre à commandes :

#### 3.1.2.1 Pour procédures 1

Référence au paragraphe 3.1.3 « pour toutes les autres exigences de carburant », et « 3.2 centres désignés » ci-dessous.

#### 3.1.2.2. Pour procédures 2

Prix de gros affiché en vigueur de la journée moins la remise offert.

### 3.1.3 Pour huile de chauffage, type 6

Moyenne hebdomadaire des évaluations du « Platt's Oilgram Price Report » pour le « FO No.6 2.2% New York Harbor Delivered Cargo ». Les moyennes hebdomadaires sont calculées à partir du prix le plus élevé et du prix le plus bas; elles sont compilées quotidiennement, du lundi au vendredi, par le « Platt's Oilgram Price Report » et transmises électroniquement au début du jour suivant sur « GlobalView » ou « PAWS ».

### 3.1.4 Pour Tous Les Autres Besoins

Les prix unitaires précisés à l'Annexe "A" seront rajustés en fonction de la variation hebdomadaire de lundi au Vendredi, conformément au Prix de référence recueilli par "Kent Group Ltd" (<https://charting.kentgrouppltd.com>) pour les prix à la rampe de « Wholesale » au centre désigné (ref. 3.2 Centre Désigné dessus) comme suite :

3.1.4.1	<u>Pour le carburant diesel</u>	« Diesel »
3.1.4.2	<u>Pour le carburant diesel -Type « A »</u>	« Diesel #1 »
3.1.4.3	<u>Pour carburant diesel, contenant de faibles quantités de biodiesel (B1-B5)</u>	« Diesel »
3.1.4.4	<u>Pour carburant diesel, contenant de biodiesel (B20)</u>	« Diesel »
3.1.4.5	<u>Pour l'essence automobile, Qualité 1</u>	« Regular Gasoline »
3.1.4.6	<u>Pour l'essence automobile oxygénées contenant de l'éthanol (E1-E10)</u>	« Regular E10 Gasoline »
3.1.4.7	<u>Pour l'essence automobile, Qualité 2</u>	« Midgrade Gasoline »
3.1.4.8	<u>Pour l'essence automobile, Qualité 3 et 4</u>	« Premium Gasoline »
3.1.4.9	<u>Pour l'huile de chauffage, type 1</u>	« Stove Oil »



## Appendix B – Basis of Payment

File No. E60HL-9-0020-20-A

### 3.1.4.10 Pour l'huile de chauffage, type 2

« Furnace Oil »

### 3.1.5 Cas Où Le Produit Initial N'est Pas Offert Et Qu'on Offre Un Produit De Rechange

- 3.1.4.1** Lorsqu'il n'y a pas d'essence automobile et qu'on offre en échange de l'essence automobile oxygénée contenant de l'éthanol (E1-E10) sous la section 7.1.7 de la partie 7.A, on se fonde sur le prix de référence " OBG " de la section 3.1.4.5 ci-dessus afin de calculer le rajustement de prix.
- 3.1.4.2** Lorsqu'il n'y a pas d'essence automobile oxygénée contenant de l'éthanol (E1-E10) et qu'on offre en échange de l'essence automobile sous la section 7.1.7 de la partie 7.A, on se fonde sur le prix de référence " OBG " de la section 3.1.4.6 ci-dessus afin de calculer le rajustement de prix.

### 3.2 Centres Désignés

C'est le centre à partir duquel le prix de référence sera sélectionné pour calculer le rajustement des prix unitaires dans la/les province(s) et les territoires précisés.

PROVINCE	CENTRE DÉSIGNÉ
Colombie-Britannique	Vancouver
Territoire du Yukon	Vancouver
Territoire du nord-ouest	Edmonton
Alberta	Edmonton
Saskatchewan	Edmonton
Manitoba	Edmonton
Ontario	Toronto
Québec	Montreal
Nouvelle-Écosse	Montreal
Nouveau-Brunswick	Montreal
Île du Prince Édouard	Montreal
Terre-Neuve-et-Labrador	Montreal



---

## Appendix B – Basis of Payment

File No. E60HL-9-0020-20-A

---

### 4. MÉTHODE DE CALCUL LES AJUSTEMENTS DES PRIX UNITAIRES

Pour besoins qui sont soumis à des ajustements hebdomadaires, la méthode de calcul est détaillé ci-dessous.

#### 4.1 Pour tous les besoins, sauf en huile de chauffage, type 6, E85, ou procédures 2&3 de « Pour Ramassage De Carburant D'urgence »:

##### 4.1.1 Jour d'entrée en vigueur du rajustement de prix hebdomadaire:

Après le rajustement de prix initial, en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2019, tous les rajustements de prix subséquent entreront en vigueur le \_\_\_\_\_ de chaque semaine à 00h01. *(Le responsable de l'offre à commande indiquera le jour de la semaine tel que choisi à la partie 3, section II C.1 Jour d'entrée en vigueur du changement de prix)*

##### 4.1.2 Tout rajustement apporté aux prix unitaires doit être calculé de la façon suivante :

**4.1.2.1 Rajustement initial:** les rajustements de prix unitaire en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2019 doit correspondre au prix de référence applicable pour la semaine se terminant le 30 août 2019 (la valeur de semaine «B») moins le prix de référence s'appliquant à la semaine se terminant le 3 mai 2019 (la valeur de semaine «A») plus le prix de l'offre;

**4.1.2.2 Rajustements hebdomadaires subséquents:** le prix unitaire en vigueur à compter de la journée précisée ci-dessus pour chaque semaine subséquente correspondra au prix de référence de la semaine précédente, moins la valeur de prix de référence pour la semaine «A», plus le prix de l'offre.

#### 4.2 Pour les besoins en huile de chauffage, type 6:

##### 4.2.1 Jour d'entrée en vigueur du rajustement de prix hebdomadaire :

Après le rajustement de prix initial, en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2019, tous les rajustements de prix subséquent entreront en vigueur le \_\_\_\_\_ de chaque semaine à 00h01. *(Le responsable de l'offre à commande indiquera le jour de la semaine tel que choisi à la partie 3, section II C.1 Jour d'entrée en vigueur du changement de prix)*

##### 4.2.2 Tout rajustement apporté aux prix unitaires fermes doit être calculé de la façon suivante:

a) **Rajustement initial:** les rajustements de prix unitaire en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2019 doit correspondre au prix de référence applicable pour la semaine se terminant le 30 août 2019 (la valeur de semaine «B») moins le prix de référence s'appliquant à la semaine se terminant le 3 mai 2019 (la valeur de semaine «A») plus le prix de l'offre;

b) **Rajustements hebdomadaires subséquents:** le prix unitaire en vigueur à compter de la journée précisée ci-dessus pour chaque semaine subséquente correspondra au prix de référence de la semaine



---

## Appendix B – Basis of Payment

File No. E60HL-9-0020-20-A

---

précédente, moins la valeur de prix de référence pour la semaine «A», plus le prix de l'offre.

**4.2.3** Pour les prix de référence « huile de chauffage, type 6 », (ref 3.1 Prix de Référence):

- a) converti à partir de US baril en gallons américains en utilisant 42 comme le facteur de conversion;
- b) converti à partir de US gallon pour litres utilisant 3.785412 que le facteur de conversion;
- c) convertis à partir des fonds américains en dollars canadiens en utilisant la moyenne de la semaine de taux de change officiel de la Banque du Canada pour la semaine correspondante.

**4.2.4** Le prix de référence converti en devises canadiennes par litre sera arrondi à quatre décimales, au centième de cent par litre près (0,0001 \$/litre). Sans tenir compte d'une quelconque résultante au niveau de la sixième décimale, la cinquième décimale sera arrondie de la façon suivante: résultat inférieur ou égal à 0,00004 \$, arrondi vers le bas; de 0,00005 à 0,00009 \$, arrondi vers le haut.

**4.2.5** Exemple de calcul:  
(Tous les prix indiqués sont à titre d'exemples seulement)

Facteur de conversion baril US - gallons US = 42  
Facteur de conversion litre - gallons US = 3.785412

Prix de référence « FO No.6 2.2% New York Harbor Delivered Cargo » le 3 mai 2019 = 67,58\$ par gallon

Taux de change officiel de la Banque du Canada moyen pour la semaine se terminant le 3 mai 2019 = 1,3437\$ pour un dollar américain.

$67,58\$ \div 42 \div 3,785412 \times 1,3437\$ = 0,5703151995\$$  arrondi à 0,5703\$ par litre

Prix de référence « FO No.6 2.2% New York Harbor Delivered Cargo » le 15 mai 2020 = 60,25\$

Taux de change officiel de la Banque du Canada moyen pour la semaine se terminant le 15 mai 2020 = \$ 1,3000 pour un dollar américain.

$60,25\$ \div 42 \div 3,785412 \times 1,3000\$ = 0,4926494005\$$  arrondi à 0,4926\$ par litre

- a)  $67,58\$ \div 42 \div 3,785412 \times 1,3437 = 0,5703\$$  par litre
- b)  $60,25\$ \div 42 \div 3,785412 \times 1,3000 = 0,4926\$$  par litre
- c) b) moins a) = diminution de 0,0777\$ per litre

## 5. CALENDRIER DES RAJUSTEMENTS DE PRIX UNITAIRES



## Appendix B – Basis of Payment

File No. E60HL-9-0020-20-A

5.1 Les prix unitaires ne doivent être rajustés qu'aux dates applicables pour la date l'entrée en vigueur des rajustements de prix unitaires et doivent demeurer en vigueur jusqu'à la prochaine date d'entrée en vigueur des rajustements de prix unitaires.

CALENDRIER DES RAJUSTEMENTS DE PRIX UNITAIRES (OBG)			
Rajustement des prix unitaires	Semaine "A" se terminant le:	Semaine "B" se terminant le:	Date d'entrée en vigueur des rajustements de prix unitaires
1	* 3 mai 2019	30 août 2019	1 <sup>er</sup> septembre 2019
2	* 3 mai 2019	Périodes hebdomadaires séquentielles, jusqu'au et inclus le 20 août 2021	Périodes hebdomadaires séquentielles, tel qu'indiqué à la «méthode de calcul les ajustements des prix unitaires», jusqu'au 26 août 2021 inclusivement

\*Les prix unitaires en vigueur pour la semaine du 21-26 août 2021 devront demeurer en vigueur jusqu'à la fin de la période d'approvisionnement.

5.2 La valeur « A » par litre pour la semaine qui se termine le 3 mai 2019 pour chaque prix de référence pour chaque centre désigné est:

### 5.2.1 Centre désigné: Vancouver, Colombie-Britannique

produit	les valeurs
Regular Gasoline	\$1.0620
Regular E10 Gasoline	\$1.0620
Midgrade Gasoline	\$1.1140
Premium Gasoline	\$1.1620
Diesel	\$0.8980
Diesel #1	\$0.9430
Furnace Oil	\$0.8980
Stove Oil	\$0.9430

### 5.2.2 Centre désigné: Edmonton, Alberta

produit	les valeurs
Regular Gasoline	\$0.8270
Regular E10 Gasoline	\$0.8270
Midgrade Gasoline	\$0.8750
Premium Gasoline	\$0.9210
Diesel	\$0.8670
Diesel #1	\$0.8910
Furnace Oil	\$0.8670
Stove Oil	\$0.8880





---

## Appendix B – Basis of Payment

File No. E60HL-9-0020-20-A

---

### 5.2.3 Centre désigné: Toronto, Ontario

produit	les valeurs
Regular Gasoline	\$0.8110
Regular E10 Gasoline	\$0.8100
Midgrade Gasoline	\$0.8610
Premium Gasoline	\$0.9110
Diesel	\$0.7900
Diesel #1	\$0.8270
Furnace Oil	\$0.7880
Stove Oil	\$0.8270

### 5.2.4 Centre désigné: Montreal, Quebec

produit	les valeurs
Regular Gasoline	\$0.8520
Regular E10 Gasoline	\$0.8510
Midgrade Gasoline	\$0.9150
Premium Gasoline	\$0.9720
Diesel	\$0.8570
Diesel #1	\$0.9260
Furnace Oil	\$0.8540
Stove Oil	\$0.9260

### 5.2.5 Huile de chauffage, Type 6 »

Platts « FO No. 6 2.2% New York Harbor Delivered Cargo »

0,5703\$ par litre  
(CAD)

# APPENDIX/ANNEXE C Sample/ÉCHANTILLON Consumption Report/ Rapport De Consommation

PWGSC FILE NO: E60HL-9-0020/000/A				Standing Offer / Offre à commande: E60HL-9-0020/01			
Supplier Name / Fournisseur: Fuel Company Inc.							
Zone	Product Code and Delivery Method Code produit et Mode de livraison	Dept Ministère	Location Endroit	Product Name Nom de Produit	Number of call-ups Nombre de commandes	Quantity Purchased Quantité Achetée	Total value of Invoices Valeur totale des factures
Example: AB101	3/TW	DND	Edmonton	ULS Diesel			
				Sep 1, 2019 - Sept 30, 2019	3	2,000	1,980
				Oct 1, 2019 - Dec 31, 2019	6	4,000	3,850
				Jan 1, 2020 - Mar 31, 2020			
				Apr 1, 2020 - Jun 30, 2020	2	1,500	1,360
				Jul 1, 2020 - Sept 30, 2020			
				Oct 1, 2020 - Dec 31, 2020			
				Jan 1, 2021 - Mar 31, 2021	5	3,500	3,420
				Apr 1, 2021 - Jun 30, 2021			
				Jul 1, 2021 - Aug 31, 2021			
				Total	16	11,000	10,610
ON081	39/TW	CSC	Joyceville Inst.	Regular Unleaded E10			
				Sep 1, 2019 - Sept 30, 2019	5	3,500	3,100
				Oct 1, 2019 - Dec 31, 2019			
				Jan 1, 2020 - Mar 31, 2020	8	16,000	15,400
				Apr 1, 2020 - Jun 30, 2020			
				Jul 1, 2020 - Sept 30, 2020			
				Oct 1, 2020 - Dec 31, 2020			
				Jan 1, 2021 - Mar 31, 2021	1	1,500	1,360
				Apr 1, 2021 - Jun 30, 2021			
				Jul 1, 2021 - Aug 31, 2021	5	4,500	4,100
				Total	19	25,500	23,960

\* Ceci est un exemple seulement et ne commet en rien la Couronne/ This is for example purposes only and does not commit the Crown to anything.



## Annexe D – Liste de vérification des exigences relative à la sécurité (LVERS)

Pour AB005 (36/TW & 68/TW), ON031 (36/TW & 44/TW), et NS221 (10/TW & 36/TW) seulement

File No. E60HL-9-0020-20-A

 Government of Canada Gouvernement du Canada	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 2px;">Contract Number / Numéro du contrat E60HL-9-0020-20-A</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED</div>	
<b>SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL) LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)</b>		
<b>PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE</b>		
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"><div>1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 100%;">Department of National Defence</div></div><div>2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction DGLEPM/DETE</div></div>		
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance 3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant		
4. Brief Description of Work / Brève description du travail For delivery of fuels (diesel, gas and heating) to the following bases: (CFB Shearwater (W010C), Malabar (W010C), CFB Sault Ste. Marie (W0142) and Dwyer Hill (W3041, W3043))		
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées? <span style="float: right;"><input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui</span>		
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques? <span style="float: right;"><input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui</span>		
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis		
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? <span style="float: right;"><input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui</span> (Specify the level of access using the chart in Question 7. c.) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c.)		
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé. <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/> Yes Non Oui</span>		
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit? <span style="float: right;"><input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui</span>		
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès		
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"><div>Canada <input type="checkbox"/></div><div>NATO / OTAN <input type="checkbox"/></div><div>Foreign / Étranger <input type="checkbox"/></div></div>		
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion		
No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	All NATO countries / Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>
Not releasable / À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>		
Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:
7. c) Level of information / Niveau d'information		
PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED / NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>
PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>
PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET / NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>
SECRET <input type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>



## Annexe D – Liste de vérification des exigences relative à la sécurité (LVERS)

Pour AB005 (36/TW & 68/TW), ON031 (36/TW & 44/TW), et NS221 (10/TW & 36/TW) seulement

File No. E60HL-9-0020-20-A



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

E60HL-9-0020-20-A

Security Classification / Classification de sécurité

UNCLASSIFIED

<b>PART A (continued) / PARTIE A (suite)</b>			
8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets? Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? If Yes, indicate the level of sensitivity: Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :	<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui	
9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets? Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate?	<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui	
Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel : Document Number / Numéro du document :			
<b>PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)</b>			
10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis			
<input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS COTE DE FIABILITE	<input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/> SECRET SECRET	<input type="checkbox"/> TOP SECRET TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> TOP SECRET - SIGINT TRÈS SECRET - SIGINT	<input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/> NATO SECRET NATO SECRET	<input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> SITE ACCESS ACCÈS AUX EMPLACEMENTS			
Special comments: Commentaires spéciaux :			
NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided. REMARQUE: Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.			
10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work? Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? If Yes, will unscreened personnel be escorted? Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?		<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
<b>PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)</b>			
<b>INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS</b>			
11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises? Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?		<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets? Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC?		<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
<b>PRODUCTION</b>			
11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises? Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ?		<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
<b>INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)</b>			
11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data? Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?		<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency? Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale?		<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui



## Annexe D – Liste de vérification des exigences relative à la sécurité (LVERS)

Pour AB005 (36/TW & 68/TW), ON031 (36/TW & 44/TW), et NS221 (10/TW & 36/TW) seulement

File No. E60HL-9-0020-20-A



Government of Canada  
Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

E60HL-9-0020-20-A

Security Classification / Classification de sécurité

UNCLASSIFIED

### PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.

Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.

Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category Catégorie	PROTECTED PROTÉGÉ			CLASSIFIED CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
	A	B	C	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COMSEC TOP SECRET COMSEC TRÈS SECRET	PROTECTED PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL	SECRET	TOP SECRET TRÈS SECRET
											A	B	C			
Information / Adress Responsibilities / Bases Production																
IT Media / Support TI																
IT Link / Lien électronique																

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No  
Non

☐ Yes  
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No  
Non

☐ Yes  
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).

Appendix 'A' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-Z

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
<b>Zone: NS221</b>						
Fuel oil heating type 2 CAN/CGSB-3.2-2013 (latest issue)	Mazout de chauffage type 2 CAN/CGSB-3.2-2013 (dernière édition)	TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	DND CFB Shearwater Shearwater Halifax Co, NS	Heating / Chauffage	1 X 125,000 1 X 13,900 2 X 10,000 1 X 4,545 2 X 2,275 1 X 2,272 1 X 2,270 1 X 2,385 15 X 910	1,800,000 L

Appendix 'A' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-Z

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
Fuel oil heating type 2 CAN/CGSB-3.2-2013 (latest issue)	Mazout de chauffage type 2 CAN/CGSB-3.2-2013 (dernière édition)					
<b>Instructions:</b> Personnel delivering the fuel are required to have "Reliability Status" security clearance. 48 Cadet Rd. - SH 4 - 1 X 13,900 L 60 Provider Rd. - SH 14 - 1 X 10,000 L 124 Bonaventure St - SH 35N - 1 X 2,275 L 89 Fire Hall Rd - SH 38A - 1 X 2,385 L 81 Tarmac Rd - SH 45 - 1 X 2,270 L 127 Fire Hall Rd - SH 47 - 1 X 4,545 L SH56 - 1 X 10,000 L 30 Boundary Rd - SH57 - 2 X 910 L 66 Boundary Rd - SH64 - 1 X 2,275 L 80 Labrador Ave - SH132 - 2 X 909 L 5 Labrador Ave - SH204 - 1 X 909 L 72 Seahawk Close, Cow Bay - OH 301 - 4 X 909 L 74 Seahawk Close, Cow Bay - OH 304 - 2 X 909 L 371 Magnificent Ave - SH 330 - 1 X 2,272 L 85 Provider Ave - SH349 - 1 X 125,000 L Cadet Trailer Algerine- 1 x 910 L Cadet Trailer St Laurent- 1 x 910 L Cadet Trailer Collossus- 1 x 910 L Cadet Trailer Castle- 1 x 910 L						
<b>Instructions :</b> Personnel délivrant le carburant sont tenus d'avoir «cote de fiabilité» autorisation sécuritaire.						

Total Quantity/ Quantité totale		Unit price/ Prix unitaire	
Zone: NS221		REQUIREMENT NUMBER: 10 / TW : N° DE BESOIN	
		1,800,000 L \$	



Appendix 'A' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-Z

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
<b>Zone: NS221</b>						
ULS diesel fuel ultra low sulphur type B seasonally adjusted	UFTS carburant diesel à ultra faible teneur en soufre type B ajusté par saison	TW/Standby / CC/Huile Secours	DND Shearwater Bldgs Shearwater, Halifax Co, NS	Power Generating / Production D'électricité	1 X 2,270 2 X 1,137 6 X 910	35,000 L
<b>Instructions:</b> Personnel delivering the fuel are required to have "Reliability Status" security clearance.						
<b>Instructions :</b> Personnel délivrant le carburant sont tenus d'avoir <<cote de fiabilité>> autorisation sécuritaire.						

Total Quantity/ Quantité totale	Unit price/ Prix unitaire
------------------------------------	------------------------------

Zone: NS221      REQUIREMENT NUMBER: 36 / TW : N° DE BESOIN      35,000 L \$ \_\_\_\_\_

<b>Zone: ON031</b>						
ULS diesel fuel ultra low sulphur type B seasonally adjusted	UFTS carburant diesel à ultra faible teneur en soufre type B ajusté par saison	TW/Standby / CC/Huile Secours	DND Dwyer Hill Training Center 3153 Dwyer Hill Rd. Ashton, ON	Power Generating / Production D'électricité	2 X 5,000 1 X 4,540 3 X 2,500 3 X 2,270 1 X 1,500 1 X 1,344 3 X 1,135 5 X 550 2 X 360 1 X 300	80,000 L



Appendix 'A' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-Z

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Capacité du réservoir	Quantity / Qté prévue
ULS diesel fuel ultra low sulphur type B seasonally adjusted	UFTS carburant diesel à ultra faible teneur en soufre type B ajusté par saison	<b>Instructions:</b>  Personnel delivering the fuel are required to have "Reliability Status" security clearance.  Additional Instructions: Generator 01A: 1 x 5000 Generator 01B: 1 x 2270 Generator 2: 1 x 300 Generators 8, 22, 23, 32A, 40B: 1 x 550 (each) Generator 12: 1 x 4540 Generator: 25, 32B, 40A: 1 x 1135 (each) Generator 35A: 2 x 2270 Generator 35B: 1 x 1500 Generator 35C: Generators 37, 38, 43: 1 x 2500 (each) Generator 39A: 1 x 1344 Generator 44: 2 x 360 Generator 51: 1 x 5000 Printed delivery slips are to be left with the FMC at B37B. Contact is 613-838-4756, FMC ext 2880, ENG ext 2175.	<b>Instructions:</b>  Personnel delivering the fuel are required to have "Reliability Status" security clearance.			
			Bordereaux de livraison imprimés doivent être laissés à FMC à B37B. Contact 613-838-4756, FMC ext 2880, ENG ext 2175			
			<b>Instructions :</b> Personnel délivrant le carburant sont tenus d'avoir «cote de fiabilité» autorisation sécuritaire.			
<b>Zone:</b> ON031		<b>REQUIREMENT NUMBER:</b> 36 / TW : N° DE BESOIN			<b>Total Quantity/ Quantité totale</b>	<b>Unit price/ Prix unitaire</b>
					80,000 L	\$ _____

Appendix 'A' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-Z

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
Fuel oil heating type 1 pour point -40°C cloud point -34°C (P-40) CAN/CGSB-3.2-2011 (latest issue)	Mazout de chauffage type 1 point d'écoulement -40°C point de trouble -34°C (P-40) CAN/CGSB-3.2-2011 (dernière édition)	TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	DND Dwyer Hill Training Center 3153 Dwyer Hill Rd. Ashton, ON	Heating / Chauffage	1 X 13,600 1 X 3,800 1 X 2,500 1 X 1,345 2 X 1,135	550,000 L

**Instructions:** Personnel delivering the fuel are required to have "Reliability Status" security clearance.

Above ground tanks.  
Bldg 12: 1 x 13,600 L  
Bldg 26: 1 x 1,135 L  
Bldg 31: 1 x 3,800 L  
Bldg 36: 1 x 1,345 L  
Bldg 38: 1 x 2,500 L  
Bldg 39: 1 x 1,135 L

Printed delivery slips are to be left with the FMC at B37B.  
Contact is 613-838-4756, FMC ext 2880, ENG ext 2175.

**Instructions :** Personnel délivrant le carburant sont tenus d'avoir «cote de fiabilité» autorisation sécuritaire.

Réservoirs hors terre.  
Bldg 12: 1 x 13,600 L  
Bldg 26: 1 x 1,135 L  
Bldg 31: 1 x 3,800 L  
Bldg 32: 1 x 1,345 L  
Bldg 36: 1 x 1,345 L  
Bldg 38: 1 x 2,500 L

Bordereaux de livraison imprimés doivent être laissés à FMC à B37B.  
Contact 613-838-4756, FMC ext 2880, ENG ext 2175

Appendix 'A' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-Z

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
Total Quantity/ Quantité totale						
Unit price/ Prix unitaire						

Zone: ON031

REQUIREMENT NUMBER: 44 / TW : N° DE BESOIN

550,000 L \$

Zone: AB005

## Appendix 'A' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-Z

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
ULS diesel fuel ultra low sulphur type B seasonally adjusted	UFTS carburant diesel à ultra faible teneur en soufre type B ajusté par saison	Tank Wagon (TW) / Camion Citerne (CC)	DND, EXCON, Matilda & Centurian Hill CFB Suffield Ralston, AB	Power Generating / Production D'électricité	8 X 5,000 1 X 20,000	300,000 L
<b>Instructions:</b> Personnel delivering the fuel are required to have "Reliability Status" security clearance.  -Tanks located 2 hours from main gate. -Escort will be provided to locations on the Range. -Drivers to attend safety briefing.  Underground tanks with overfill protection.  The supply of ULS diesel fuel containing low-levels of biodiesel esters (B1-B5) type B seasonally adjusted or Ultra Low Sulphur diesel fuel type B seasonally adjusted is equally acceptable.						
<b>Instructions :</b> Personnel délivrant le carburant sont tenus d'avoir «cote de fiabilité» autorisation sécuritaire.  -Réservoirs situé à 2 heures de la porte principale. -Escort sera fourni aux emplacements de la gamme. -Les conducteurs du camion doivent assister au briefing de sécurité.  Réservoirs sous terre avec protection du débordement  La fourniture de UFTS carburant diesel, contenant de faibles quantités d'esters de biodiesel (B1-B5) type B ajusté par saison ou le UFTS carburant diesel à ultra faible teneur en soufre type B ajusté par saison et également acceptable.						
	Tank Wagon (TW) / Camion Citerne (CC)	DND, British Army Training Unit - Suffield Bldg 540 Rattlesnake Rd Suffield, AB	On Highway Vehicules / Véhicules Sur Route	3 X	90,000	6,000,000 L

Appendix 'A' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-Z

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
ULS diesel fuel ultra low sulphur type B seasonally adjusted	UFTS carburant diesel à ultra faible teneur en soufre type B ajusté par saison	<b>Instructions:</b>  Personnel delivering the fuel are required to have "Reliability Status" security clearance.  - Minimum call-up 24,000 litres - material safety data sheet (MSDS) to be included with every shipment - copy of product analysis (test certificate) on an as and when requested basis. - Above ground tank. Bldg #540 Pump #A - EC000007108 Pump #B - EC000007106 Pump #C - EC000007105 -Standard 4" camlock -Truck pump required.  Peak Season: 1 May to 31 Oct. Average Requirement during Peak: 200,000L - 250,000L per week  The supply of ULS diesel fuel containing low-levels of biodiesel esters (B1-B5) type B seasonally adjusted or Ultra Low Sulphur diesel fuel type B seasonally adjusted is equally acceptable.				

## Appendix 'A' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-Z

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
---------	---------	--	--	--------------------------	---	---------------------------------------

ULS diesel fuel ultra low sulphur type B seasonally adjusted	UFTS carburant diesel à ultra faible teneur en soufre type B ajusté par saison					
--	--	--	--	--	--	--

**Instructions :** Personnel délivrant le carburant sont tenus d'avoir «cote de fiabilité» autorisation sécuritaire.

-La quantité minimale par commande est 24,000 litres  
 -Material Safety Data Sheet (MSDS) doivent être inclus avec chaque envoi  
 -copie d'analyse de produit (certificat d'épreuves) au fur et à mesure des besoins  
 -Réservoir hors terre  
 Bldg #540 Pump #A - EC00007108  
 Pump #B - EC00007106  
 Pump #C - EC00007105  
 -4" adaptateur camlock standard  
 -Une pompe à camion est nécessaire

Haute saison: 1 mai au 31 octobre  
 Besoins moyens durant la haute saison: 200,000L - 250,000L par semaine.

La fourniture de UFTS carburant diesel, contenant de faibles quantités d'esters de biodiesel (B1-B5) type B ajusté par saison ou le UFTS carburant diesel à ultra faible teneur en soufre type B ajusté par saison et également acceptable.

TW/Standby / CC/Huile Secours	DND, CFB Suffield, Various Bldgs Suffield, AB	Power Generating / Production D'électricité	1 X 15 X 1 X 2 X 1 X 1 X 1 X 1 X	940 1,000 1,171 1,499 2,000 3,000 7,390 25,000	40,000 L
----------------------------------	---	--	---	---	----------

Appendix 'A' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-Z

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
ULS diesel fuel ultra low sulphur type B seasonally adjusted	UFTS carburant diesel à ultra faible teneur en soufre type B ajusté par saison	<b>Instructions:</b> Personnel delivering the fuel are required to have "Reliability Status" security clearance.  Above ground tanks.  Bldg B-210: 1 x 940 L (2" camlock) Bldg B-32: 1 x 1000 L (2" camlock) Bldg B-141: 1 x 1000 L (2" camlock) Bldg B-325: 1 x 1000 L Bldg B-443: 1 x 1000 L (2" camlock) Bldg B-453: 1 x 1000 L (2" camlock) Bldg B-459: 1 x 1000 L (2" camlock) Bldg B-460: 1 x 1000 L (2" camlock) Bldg B-461: 1 x 1000 L (2" camlock) Bldg B-462: 1 x 1000 L (2" camlock) Bldg B-466: 1 x 1000 L (2" camlock) Bldg B-600: 1 x 1000 L (2" camlock) Bldg B-601: 1 x 1000 L (2" camlock) Bldg B-604: 1 x 1000 L Bldg B-605: 1 x 1000 L (2" camlock) Bldg B-911: 1 x 1000 L (2" camlock) Bldg B-625: 1 x 1171 L (2" camlock) Bldg B-84: 1 x1499 L (2" camlock) Bldg B-301: 1 x 1499 L (2" camlock) Bldg B-428: 1 x2000 L (2" camlock) Bldg B-427: 1 x 3000 L (2" camlock) Bldg B-535: 1 x 7390 L (2" camlock) Bldg B-552: 1 x 25000 L (2.5" camlock)				

The supply of ULS diesel fuel containing low-levels of biodiesel  
esters (B1-B5) type B seasonally adjusted or Ultra Low Sulphur  
diesel fuel type B seasonally adjusted is equally acceptable.

Appendix 'A' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-Z

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
ULS diesel fuel ultra low sulphur type B seasonally adjusted	UFTS carburant diesel à ultra faible teneur en soufre type B ajusté par saison	<b>Instructions :</b> Personnel délivrant le carburant sont tenus d'avoir « cote de fiabilité » autorisation sécuritaire.  Réservoirs hors terre.  La fourniture de UFTS carburant diesel, contenant de faibles quantités d'esters de biodiesel (B1-B5) type B ajusté par saison ou le UFTS carburant diesel à ultra faible teneur en soufre type B ajusté par saison et également acceptable.				
		Zone: AB005	REQUIREMENT NUMBER: 36 / TW : N° DE BESOIN			Total Quantity/ Quantité totale
						Unit price/ Prix unitaire
						6,340,000 L \$



## Appendix 'A' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-Z

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
---------	---------	--	--	--------------------------	---	---------------------------------------

**Zone: AB005**

Oxygenated unleaded automotive gasoline containing ethanol grade 1 (regular) ethanol content: minimum 5.0% Maximum 10% by volume.	Essence automobile sans plomb oxygénée contenant de l'éthanol, qualité 1 (ordinaire). Teneur en éthanol: minimum 5,0%, Maximum 10% en volume.	Tank Wagon (TW) / Camion Citerne (CC)	DND, British Army Training Unit - Suffield Bldg 540 Rattlesnake Rd Suffield, AB	On Highway Vehicules / Véhicules Sur Route	1 X 90,000	1,100,000 L
--	--	--	--	---	------------	-------------

**Instructions:** Personnel delivering the fuel are required to have "Reliability Status" security clearance.

- Minimum call-up 24,000 litres
- material safety date sheet (MSDS) to be included with every shipment
- copy of product analysis (test certificate) on an as and when requested basis
- above ground tank
- Bldg #540 - Tank #T150 - EC000007107
- Standard 4" camlock
- Truck pump required.

Peak Season: 1 May to 30 Nov.

Average Requirement during Peak: 60,000L per week.

**Instructions :** Personnel délivrant le carburant sont tenus d'avoir «cote de fiabilité» autorisation sécuritaire.

- La quantité minimale par commande est 24,000 litres
- Material Safety Data Sheet (MSDS) doivent être inclus avec chaque envoi
- copie d'analyse de produit (certificat d'épreuves) au fur et à mesure des besoins
- Réservoir hors terre
- Bldg #540 - Tank #T150 - EC000007107
- 4" adaptateur camlock standard
- Une pompe à camion est nécessaire

Haute saison: 1 mai au 30 novembre

Besoins moyens durant la haute saison: 60,000L par semaine.

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-Z

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
Total Quantity/ Quantité totale						
Unit price/ Prix unitaire						

Zone: AB005      REQUIREMENT NUMBER: 68 / TW : N° DE BESOIN      1,100,000 L \$

## Appendix 'F' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'F'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-A

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
---------	---------	--	--	--------------------------	---	---------------------------------------

**Zone: NL511**

ULS diesel fuel ultra low sulphur type A low temperature operability	UFTS combustible diesel à ultra faible teneur en soufre type A rendement à basse température	TW/Standby / CC/Huile Secours	RCMP 217 MAIN RD CARTWRIGHT, NL	Heating / Chauffage	1 X 946	3,784 L
--	--	----------------------------------	---------------------------------------	------------------------	---------	---------

<b>Zone: NL511</b>	<b>REQUIREMENT NUMBER: 7 / TW : N° DE BESOIN</b>	<b>Total Quantity/ Quantité totale</b>	<b>Unit price/ Prix unitaire</b>
		3,784 L	\$ _____

**Zone: NL511**

Fuel oil heating type 2 CAN/CGSB-3.2-2013 (latest issue)	Mazout de chauffage type 2 CAN/CGSB-3.2-2013 (dernière édition)	Tank Wagon (TW) / Camion Citerne (CC)	RCMP Married Quarters Cartwright, NL	Heating / Chauffage	2 X 1,137	8,000 L
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	RCMP Married Quarters Cartwright, NL	Heating / Chauffage	1 X 910	4,000 L

<b>Zone: NL511</b>	<b>REQUIREMENT NUMBER: 8 / TW : N° DE BESOIN</b>	<b>Total Quantity/ Quantité totale</b>	<b>Unit price/ Prix unitaire</b>
		12,000 L	\$ _____

**Zone: NL561**

Fuel oil heating type 2 CAN/CGSB-3.2-2013 (latest issue)	Mazout de chauffage type 2 CAN/CGSB-3.2-2013 (dernière édition)	Tank Wagon (TW) / Camion Citerne (CC)	RCMP 11 GOVERNMENT RD HOPEDALE, NL	Heating / Chauffage	2 X 22,800	61,532 L
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	RCMP MQs 15A Anderson Makkovik, NL	Heating / Chauffage	1 X 910	6,000 L



## Appendix 'F' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'F'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-A

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
---------	---------	--	--	--------------------------	---	---------------------------------------

Zone: YT001

REQUIREMENT NUMBER: 32 / TW : N° DE BESOIN

110,000 L \$ \_\_\_\_\_

## Zone: YT011

Fuel oil heating type 1  
pour point -43°C cloud  
point -43°C (P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(latest issue)

Mazout de chauffage  
type 1 point  
d'écoulement -43°C  
point de trouble -43°C  
(P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(dernière édition)

TW/Degree Day /  
CC/Degrés Jour

NCO I/C Teslin RCMP Det.  
General Delivery  
Teslin, YT

Heating /  
Chauffage

9 X 1,137

50,000 L

**Instructions:** Camlock fitting required for 2" pipe with all new enviro tanks**Instructions :** Raccord Camlock nécessaire pour tube 2 "avec tous les réservoirs enviro nouvelles

Total Quantity/ Quantité totale	Unit price/ Prix unitaire
50,000 L	\$ _____

Zone: YT011

REQUIREMENT NUMBER: 32 / TW : N° DE BESOIN

## Zone: YT021

Fuel oil heating type 1  
pour point -43°C cloud  
point -43°C (P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(latest issue)

Mazout de chauffage  
type 1 point  
d'écoulement -43°C  
point de trouble -43°C  
(P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(dernière édition)

TW/Degree Day /  
CC/Degrés Jour

NCO I/C Carcross RCMP Det.  
Box 129  
Carcross, YT

Heating /  
Chauffage

4 X 1,137

36,400 L

**Instructions:** Camlock fitting required for 2" pipe with all new enviro tanks**Instructions :** Raccord Camlock nécessaire pour tube 2 "avec tous les réservoirs enviro nouvelles

Total Quantity/ Quantité totale	Unit price/ Prix unitaire
36,400 L	\$ _____

Zone: YT021

REQUIREMENT NUMBER: 32 / TW : N° DE BESOIN

## Appendix 'F' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'F'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-A

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
---------	---------	--	--	--------------------------	---	---------------------------------------

**Zone:** YT031

Fuel oil heating type 1  
pour point -43°C cloud  
point -43°C (P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(latest issue)

Mazout de chauffage  
type 1 point  
d'écoulement -43°C  
point de trouble -43°C  
(P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(dernière édition)

TW/Degree Day /  
CC/Degrés Jour

RCMP  
Whitehorse Airport Hangar  
Whitehorse, YT

Heating /  
Chauffage

1 X 2,000

10,000 L

**Instructions:** Camlock fitting required for 2" pipe with all new enviro tanks**Instructions :** Raccord Camlock nécessaire pour tube 2 "avec tous les réservoirs enviro nouvelles

TW/Degree Day /  
CC/Degrés Jour

RCMP Detachment  
4100 4th Ave  
Whitehorse, YT

Heating /  
Chauffage

7 X 1,137

1 X 15,911

1 X 2,200

1 X 4,510

290,000 L

**Instructions:** Camlock fitting required for 2" pipe with all new enviro tanks**Instructions :** Raccord Camlock nécessaire pour tube 2 "avec tous les réservoirs enviro nouvelles

Zone:	REQUIREMENT NUMBER:	32 / TW : N° DE BESOIN	Total Quantity/ Quantité totale	Unit price/ Prix unitaire
YT031			300,000 L	\$ _____

**Zone:** YT031

Fuel oil heating type 2  
CAN/CGSB-3.2-2013  
(latest issue)

Mazout de chauffage  
type 2  
CAN/CGSB-3.2-2013  
(dernière édition)

Tank Wagon (TW) /  
Camion Citerne (CC)

PWGSC  
419 Range Rd.  
Whitehorse, YT

Heating /  
Chauffage

1 X 650

2,179 L

Tank Wagon (TW) /  
Camion Citerne (CC)

PWGSC  
421 RANGE RD, WHITEHORSE  
WHITEHORSE, YT

Heating /  
Chauffage

1 X 1,000

3,380 L

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-A

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
Fuel oil heating type 2 CAN/CGSB-3.2-2013 (latest issue)	Mazout de chauffage type 2 CAN/CGSB-3.2-2013 (dernière édition)	Tank Wagon (TW) / Camion Citerne (CC)	DPWGS, Gov't of Canada Bldg 300 Main St, Elijah Smith Bldg Whitehorse, YT	Heating / Chauffage	1 X 50,000	40,365 L
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	RCMP 4103-4th Ave Whitehorse, YT	Heating / Chauffage	2 X 1,100	20,000 L
<b>Total Quantity/ Quantité totale</b>						<b>Unit price/ Prix unitaire</b>
<b>Zone: YT031</b>						<b>REQUIREMENT NUMBER: 8 / TW : N° DE BESOIN</b>
						65,924 L \$

**Zone: YT041**

Fuel oil heating type 1 pour point -43°C cloud point -43°C (P-50) CAN/CGSB-3.2-2011 (latest issue)	Mazout de chauffage type 1 point d'écoulement -43°C point de trouble -43°C (P-50) CAN/CGSB-3.2-2011 (dernière édition)	TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	Parks Canada Kluane NP Res JT-2 107 Otter Crescent Haines Junction, YT	Heating / Chauffage	1 X 1,137	2,000 L
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	Parks Canada Kluane NP Res JT-3 109 Otter Crescent Haines Junction, YT	Heating / Chauffage	1 X 1,137	2,000 L
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	Parks Canada Kluane NP 119 Logan St. Hains Junction, YT	Heating / Chauffage	1 X 13,650	30,000 L
<b>Instructions: "4DC" (4") cam lock adapter is required.</b>						
<b>Instructions : "4DC" (4") camlock adapteur est nécessaire</b>						





## Appendix 'F' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'F'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-A

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
---------	---------	--	--	--------------------------	---	---------------------------------------

**Zone: YT051**

Fuel oil heating type 1  
pour point -43°C cloud  
point -43°C (P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(latest issue)

Mazout de chauffage  
type 1 point  
d'écoulement -43°C  
point de trouble -43°C  
(P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(dernière édition)

TW/Degree Day /  
CC/Degrés Jour

NCO I/C Ross River RCMP Det.  
Box 98  
Ross River, YT

Heating /  
Chauffage

9 X 1,137

40,000 L

**Instructions:** Camlock fitting required for 2" pipe with all new enviro tanks**Instructions :** Raccord Camlock nécessaire pour tube 2 "avec tous les réservoirs enviro nouvelles

<b>Zone:</b> YT051	<b>REQUIREMENT NUMBER:</b> 32 / TW : N° DE BESOIN	<b>Total Quantity/ Quantité totale</b>	<b>Unit price/ Prix unitaire</b>
		40,000 L	\$

**Zone: YT061**

Fuel oil heating type 1  
pour point -43°C cloud  
point -43°C (P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(latest issue)

Mazout de chauffage  
type 1 point  
d'écoulement -43°C  
point de trouble -43°C  
(P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(dernière édition)

TW/Degree Day /  
CC/Degrés Jour

NCO I/C Faro RCMP Det.  
Box 310  
Faro, YT

Heating /  
Chauffage

5 X 1,137

34,000 L

**Instructions:** Camlock fitting required for 2" pipe with all new enviro tanks**Instructions :** Raccord Camlock nécessaire pour tube 2 "avec tous les réservoirs enviro nouvelles

<b>Zone:</b> YT061	<b>REQUIREMENT NUMBER:</b> 32 / TW : N° DE BESOIN	<b>Total Quantity/ Quantité totale</b>	<b>Unit price/ Prix unitaire</b>
		34,000 L	\$

## Appendix 'F' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'F'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-A

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
---------	---------	--	--	--------------------------	---	---------------------------------------

**Zone: YT071**

Fuel oil heating type 1  
pour point -43°C cloud  
point -43°C (P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(latest issue)

Mazout de chauffage  
type 1 point  
d'écoulement -43°C  
point de trouble -43°C  
(P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(dernière édition)

TW/Degree Day /  
CC/Degrés Jour

NCO I/C Carmacks RCMP Det.  
Box 133  
Carmacks, YT

Heating /  
Chauffage

5 X 1,137

1 X 4,200

60,000 L

**Instructions:** Camlock fitting required for 2" pipe with all new enviro tanks**Instructions :** Raccord Camlock nécessaire pour tube 2 "avec tous les réservoirs enviro nouvelles

Total Quantity/ Quantité totale	Unit price/ Prix unitaire
60,000 L	\$
<b>Zone: YT071</b>	
<b>REQUIREMENT NUMBER: 32 / TW : N° DE BESOIN</b>	

**Zone: YT081**

Fuel oil heating type 1  
pour point -43°C cloud  
point -43°C (P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(latest issue)

Mazout de chauffage  
type 1 point  
d'écoulement -43°C  
point de trouble -43°C  
(P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(dernière édition)

TW/Degree Day /  
CC/Degrés Jour

NCO I/C Beaver Creek RCMP  
Det.  
General Delivery  
Beaver Creek, YT

Heating /  
Chauffage

5 X 1,137

1 X 2,100

45,000 L

**Instructions:** Camlock fitting required for 2" pipe with all new enviro tanks**Instructions :** Raccord Camlock nécessaire pour tube 2 "avec tous les réservoirs enviro nouvelles

Total Quantity/ Quantité totale	Unit price/ Prix unitaire
45,000 L	\$
<b>Zone: YT081</b>	
<b>REQUIREMENT NUMBER: 32 / TW : N° DE BESOIN</b>	

## Appendix 'F' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'F'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-A

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
---------	---------	--	--	--------------------------	---	---------------------------------------

**Zone: YT081**

Fuel oil heating type 1  
pour point -48°C cloud  
point -48 °C (P60)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(latest issue)

Mazout de chauffage  
type 1 point  
d'écoulement -48°C  
point de trouble -48°C  
(P-60)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(dernière édition)

Tank Wagon (TW) /  
Camion Citerne (CC)

PWGSC, Canadian Border  
Services Agency  
Beaver Creek, YT

Heating /  
Chauffage

10 X 1,136  
1 X 3,000  
3 X 2,250

110,000 L

**Instructions:** Kilometer 1925 Alaska Highway, Yukon, Alaska Border.

Location of fuel tanks, buildings and corresponding tank sizes will be  
provided by the client department.

**Instructions :** 1925 km route de l'Alaska, du Yukon, des frontières de l'Alaska.

Emplacement des réservoirs de carburant, des bâtiments et des  
tailles de réservoir correspondant sera assuré par le ministère client.

Total Quantity/ Quantité totale	Unit price/ Prix unitaire
110,000 L	\$

**Zone:** YT081**REQUIREMENT NUMBER:** 30 / TW : N° DE BESOIN**Zone: YT091**

Fuel oil heating type 1  
pour point -43°C cloud  
point -43°C (P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(latest issue)

Mazout de chauffage  
type 1 point  
d'écoulement -43°C  
point de trouble -43°C  
(P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(dernière édition)

TW/Degree Day /  
CC/Degrés Jour

NCO I/C Pelly Crossing  
RCMP Det., Box 10  
Pelly Crossing, YT

Heating /  
Chauffage

7 X 1,137  
1 X 2,275

20,000 L

**Instructions:** Camlock fitting required for 2" pipe with all new enviro tanks

**Instructions :** Raccord Camlock nécessaire pour tube 2 "avec tous les réservoirs  
enviro nouvelles

Total Quantity/ Quantité totale	Unit price/ Prix unitaire
20,000 L	\$

**Zone:** YT091**REQUIREMENT NUMBER:** 32 / TW : N° DE BESOIN

## Appendix 'F' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'F'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-A

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
---------	---------	--	--	--------------------------	---	---------------------------------------

**Zone: YT101**

Fuel oil heating type 1  
pour point -43°C cloud  
point -43°C (P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(latest issue)

Mazout de chauffage  
type 1 point  
d'écoulement -43°C  
point de trouble -43°C  
(P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(dernière édition)

TW/Degree Day /  
CC/Degrés Jour

RCMP Detachment  
Mayo, YT

Heating /  
Chauffage

1 X 4,500

3 X 2,274

38,000 L

**Instructions:** Camlock fitting required for 2" pipe with all new enviro tanks**Instructions :** Raccord Camlock nécessaire pour tube 2 "avec tous les réservoirs enviro nouvelles

Total Quantity/ Quantité totale		Unit price/ Prix unitaire	
38,000 L		\$	

**Zone:** YT101**REQUIREMENT NUMBER:** 32 / TW : N° DE BESOIN**Zone: YT111**

Fuel oil heating type 1  
pour point -43°C cloud  
point -43°C (P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(latest issue)

Mazout de chauffage  
type 1 point  
d'écoulement -43°C  
point de trouble -43°C  
(P-50)  
CAN/CGSB-3.2-2011  
(dernière édition)

Tank Wagon (TW) /  
Camion Citerne (CC)

Parks Canada  
Married Office Quarters  
510 - 4th Avenue  
Dawson City, YT

Heating /  
Chauffage

1 X 1,363

5,000 L

TW/Degree Day /  
CC/Degrés Jour

Parks Canada, Construction  
Sites Trailer, 1314 Second Ave  
Dawson City, YT

Heating /  
Chauffage

1 X 765

1,000 L

**Instructions:** Entrance at Third Avenue**Instructions :** l'entrée est au 3ème Avenue

TW/Degree Day /  
CC/Degrés Jour

Parks Canada  
Bank of British North America  
Dawson City, YT

Heating /  
Chauffage

1 X 2,275

2,000 L

**Instructions:** Bank located on corner of 2nd Avenue and Queen Street on west side of building with access from 2nd Avenue.**Instructions :** Banque est située au coin de la 2e Avenue et rue Queen sur le côté ouest de l'édifice avec accès de 2e Avenue

## Appendix 'F' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'F'

**File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-A**

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
Fuel oil heating type 1 pour point -43°C cloud point -43°C (P-50) CAN/CGSB-3.2-2011 (latest issue)	Mazout de chauffage type 1 point d'écoulement -43°C point de trouble -43°C (P-50) CAN/CGSB-3.2-2011 (dernière édition)	TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	Parks Canada, Maintenance Shop 1314 Second Avenue Dawson City, YT	Heating / Chauffage	1 X 1,137	2,000 L
<b>Instructions:</b> <b>Instructions :</b> l'entrée est au 3ème Avenue						
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	Parks Canada Commissioners Res. Utility Bldg, Gov't Reserve Dawson City, YT	Heating / Chauffage	1 X 1,137	2,000 L
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	Parks Canada Carriage Shed, corner Front and Turner Streets Dawson City, YT	Heating / Chauffage	1 X 570	2,000 L
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	Parks Canada, Bear Creek Pumphouse, Klondike Hwy Dawson City, YT	Heating / Chauffage	1 X 1,360	4,000 L
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	Parks Canada, Co's Residence 580 Fifth Avenue Dawson City, YT	Heating / Chauffage	1 X 2,275	8,000 L
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	Parks Canada, St Andrews Manse 604 Fourth Avenue Dawson City, YT	Heating / Chauffage	1 X 1,137	8,000 L
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	Parks Canada, Mechanic's Shop Bear Creek Compound, Klondike Hwy Dawson City, YT	Heating / Chauffage	2 X 1,137	8,000 L
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	Parks Canada, Mme Tremblay's Store, 1094 Third Avenue Dawson City, YT	Heating / Chauffage	1 X 2,275	10,000 L

Appendix 'F' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'F'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-A

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
Fuel oil heating type 1 pour point -43°C cloud point -43°C (P-50) CAN/CGSB-3.2-2011 (latest issue)	Mazout de chauffage type 1 point d'écoulement -43°C point de trouble -43°C (P-50) CAN/CGSB-3.2-2011 (dernière édition)	TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	Parks Canada, Woodworking Shop 1314 Second Avenue Dawson City, YT	Heating / Chauffage	1 X 2,275	10,000 L
<b>Instructions:</b> Entrance at Third Avenue						
<b>Instructions :</b> l'entrée est au 3ème Avenue						
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	Parks Canada Palace Grand Theater 255 King Street Dawson City, YT	Heating / Chauffage	1 X 909	12,000 L
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	Parks Canada, Oak Hall (Winaut's Store), 1017 Second Avenue Dawson City, YT	Heating / Chauffage	1 X 4,550	15,000 L
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	RCMP Detachment Dawson City, YT	Heating / Chauffage	8 X 1,137 2 X 2,275	70,000 L
<b>Instructions:</b> Camlock fitting required for 2" pipe with all new enviro tanks						
<b>Instructions :</b> Raccord Camlock nécessaire pour tube 2 "avec tous les réservoirs enviro nouvelles						
<b>Zone:</b> YT111						<b>Requirement Number:</b> 32 / TW : N° DE BESOIN
						<b>Total Quantity/ Quantité totale</b> 159,000 L
						<b>Unit price/ Prix unitaire</b> \$



Appendix 'F' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'F'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-A

File Number / N° du dossier : E60HL-9-0020-20-A						
Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
ULS diesel fuel ultra low sulphur type B seasonally adjusted	UFTS carburant diesel à ultra faible teneur en soufre type B ajusté par saison	TW/Standby / CC/Huile Secours	PWGSC 5101 50 AVE YELLOWKNIFE, NT	Power Generating / Production D'électricité	1 X 1,500	8,500 L
					<b>Total Quantity/ Quantité totale</b>	<b>Unit price/ Prix unitaire</b>
<b>Zone: NT061</b>					<b>REQUIREMENT NUMBER: 3 / TW : N° DE BESOIN</b>	324,500 L \$

Zone: NT061      REQUIREMENT NUMBER: 3 / TW : N° DE BESOIN

Zone: NT061

Fuel oil heating type 2 CAN/CGSB-3.2-2013 (latest issue)	Mazout de chauffage type 2 CAN/CGSB-3.2-2013 (dernière édition)	Tank Wagon (TW) / Camion Citerne (CC)	PWGSC 3534 MCDONALD DR. YELLOWKNIFE, NT	Heating / Chauffage	1 X 4,053	16,210 L	
		Tank Wagon (TW) / Camion Citerne (CC)	PWGSC 325 C OLD AIRPORT RD. YELLOWKNIFE, NT	Heating / Chauffage	1 X 5,477	21,907 L	
		Tank Wagon (TW) / Camion Citerne (CC)	PWGSC 5010 49 AVE YELLOWKNIFE, NT	Heating / Chauffage	2 X 4,500	318,108 L	
						<b>Total Quantity/ Quantité totale</b>	<b>Unit price/ Prix unitaire</b>
						356,225 L	\$

<b>Zone:</b> NT061	<b>REQUIREMENT NUMBER:</b> 8 / TW	<b>N° DE BESOIN</b>
--------------------	-----------------------------------	---------------------

Zone: NT061      REQUIREMENT NUMBER: 8 / TW : N° DE BESOIN

Zone: NT061









Appendix 'F' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'F'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-A

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
Fuel oil heating type 1 pour point -40°C cloud point -34°C (P-40) CAN/CGSB-3.2-2011 (latest issue)	Mazout de chauffage type 1 point d'écoulement -40°C point de trouble -34°C (P-40) CAN/CGSB-3.2-2011 (dernière édition)	TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	DND, Various Locations Yellowknife Airport Yellowknife, NT	Heating / Chauffage	1 X 6,820 1 X 18,200 1 X 36,400 1 X 946	400,000 L
<b>Instructions:</b> Deliveries to be made Mon to Fri 0800 hrs to 1200 hrs & 1300 hrs to 1700 hrs OPS/Hangar Bldg #253 1 x 36,400L Equip. Bldg #252 1 x 6,820L PAB Bldg #256 1 x 18,200L 440 Float Dock Compound, 3513 McDonald Dr., (GSAR) Grey Bldg (right-hand side of lot) 1 X 946L						
<b>Instructions :</b> Les livraisons doivent être effectuées du lundi au vendredi 0800 hrs à 1200 hrs et 1300 heures à 1700 heures OPS / Hangar Immeuble # 253 1 x 36.400 L Équipé. Édifice # 252 1 x 6,820 L PAB Bldg # 256 1 x 18.200 L 440 Composé Dock Flottant, 3513 McDonald Dr., (RSS) Gris Bldg (à droite du lot) 1 X 946L						
<b>Total Quantity/ Quantité totale</b>						<b>Unit price/ Prix unitaire</b>

Zone: NT061

REQUIREMENT NUMBER: 31 / TW : N° DE BESOIN

656,000 L \$

Appendix 'F' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'F'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-A

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
<b>Zone: NT061</b>						
Diesel type A (P50) operability temperature cloud point -43°C	Diesel type A (P50) température de service point de trouble -43°C	Pick Up / Ramassage	Department of National Defence Joint Task Force (North) PO Box 6666 Yellowknife, NT	On Highway Vehicules / Véhicules Sur Route		2,000,000 L

Instructions:

Instructions :

Total Quantity/ Quantité totale	Unit price/ Prix unitaire
<b>Zone: NT061</b>	
<b>REQUIREMENT NUMBER: 27 / PU : N° DE BESOIN</b>	
2,000,000 L	\$ _____

**Zone: NT101**

Fuel oil heating type 1 pour point -43°C cloud point -43°C (P-50) CAN/CGSB-3.2-2011 (latest issue)	Mazout de chauffage type 1 point d'écoulement -43°C point de trouble -43°C (P-50) CAN/CGSB-3.2-2011 (dernière édition)	TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	Environment Canada Aes Upper Air Station Inuvik, NT	Heating / Chauffage	1 X	1,000	6,000 L
		TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	PWGSC River Road Warehouse Inuvik, NT	Heating / Chauffage	1 X	4,546	40,000 L
<b>Instructions:</b> Due to winter freeze-ups, Delivery may be required within 2 hours.							
<b>Instructions :</b> En raison du gel en hiver, la livraison peut être nécessaire en 2 heures.							

TW/Degree Day / CC/Degrés Jour	DND Inuvik Detachment Various Sites Inuvik, NT	Heating / Chauffage	1 X	6,820	250,000 L
			1 X	18,200	
			1 X	36,400	

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0020-20-A

Product	Produit	Delivery Method / Mode de livraison	Delivery Address / Adresse de livraison	End Use / Utilisation	Storage Capacity / Capacité du réservoir	Estimated Quantity / Qté prévue
Total Quantity/ Quantité totale						
Unit price/ Prix unitaire						

Zone: NT101

REQUIREMENT NUMBER: 32 / TW : N° DE BESOIN

296,000 L \$

---

## **ANNEXE « G » PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI - ATTESTATION**

Je, l'offrant, en présentant les renseignements suivants au responsable de l'offre à commandes, atteste que les renseignements fournis sont exacts à la date indiquée ci-dessous. Les attestations fournies au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment. Je comprends que le Canada déclarera une offre non recevable, pourra mettre de côté une offre à commandes, ou mettra l'entrepreneur en défaut, si une attestation est jugée fausse, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la durée de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat. Le Canada aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations d'un offrant. À défaut de répondre à toute demande ou exigence imposée par le Canada, l'offre peut être déclarée non recevable ou pourrait entraîner la mise de côté de l'offre à commandes ou constituer un manquement aux termes du contrat.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, visitez le site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](#).

Date : \_\_\_\_\_ (AAAA/MM/JJ) [si aucune date n'est indiquée, la date de clôture de la DOC sera utilisée]

Compléter à la fois A et B.

A. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

- ☐ A1. L'offrant atteste qu'il n'a aucun effectif au Canada.
- ☐ A2. L'offrant atteste qu'il est un employeur du secteur public.
- ☐ A3. L'offrant atteste qu'il est un [employeur sous réglementation fédérale](#), dans le cadre de la [Loi sur l'équité en matière d'emploi](#).
- ☐ A4. L'offrant atteste qu'il a un effectif combiné de moins de 100 employés permanents à temps plein et/ou permanents à temps partiel au Canada.

A5. L'offrant a un effectif combiné de 100 employés ou plus au Canada; et

- ☐ A5.1. L'offrant atteste qu'il a conclu un [Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi](#) valide et en vigueur avec EDSC – Travail.

**OU**

- ☐ A5.2. L'offrant a présenté [l'Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi \(LAB1168\)](#) à EDSC - Travail. Comme il s'agit d'une condition à l'émission d'une offre à commandes, remplissez le formulaire Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168), signez-le en bonne et due forme et transmettez-le à EDSC – Travail.

B. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

- ☐ B1. L'offrant n'est pas une coentreprise.

**OU**

- ☐ B2. L'offrant est une coentreprise et chaque membre de la coentreprise doit fournir au responsable de l'offre à commandes l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation. (Consultez l'article sur les coentreprises des instructions uniformisées.)

Solicitation No. – N° de l'invitation  
E60HL-190020/A

Amd No. - N° de la modif.

Buyer ID – Id de l'acheteur  
hl636

Client Ref. No. – N° de réf. Du client  
E60HL-190020

File No - N° de dossier  
hl636.E60HL-190020

---

## **ANNEXE « H » INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
- ☐ Carte d'achat MasterCard ;
- ☐ Dépôt direct (national et international) ;
- ☐ Échange de données informatisées (EDI) ;
- ☐ Virement télégraphique (international seulement) ;
- ☐ Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)